

Compact Disc Player

Mode d'emploi _____ **F**

Manual de instrucciones _____ **ES**

_____ **##**



CDP-CA80ES

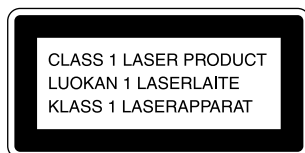
AVERTISSEMENT

Pour prévenir tout risque d'incendie ou d'électrocution, gardez cet appareil à l'abri de la pluie ou de l'humidité. Pour prévenir tout risque d'électrocution, abstenez-vous d'ouvrir le boîtier. Confiez l'entretien de votre lecteur exclusivement à un personnel qualifié.

L'étiquette de mise en garde qui suit est apposée à l'intérieur de l'appareil.



Cet appareil entre dans la catégorie des produits LASER DE CLASSE 1. L'étiquette indiquant l'appartenance de ce lecteur a la classe 1 est apposée à l'arrière du boîtier.



Bienvenue !

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition de ce lecteur de disques compacts Sony. Avant de faire fonctionner cet appareil, nous vous recommandons de lire attentivement le présent mode d'emploi et de le conserver pour toute référence ultérieure.

A propos de ce manuel

Les instructions contenues dans le présent mode d'emploi concernent le modèle CDP-CA80ES.

Conventions

- Les instructions fournies dans ce manuel portent sur les commandes du lecteur. Vous pouvez également utiliser les commandes que comporte votre télécommande si celles-ci portent le même nom ou un nom similaire à celles de votre lecteur de disques compacts.
- Les symboles suivants apparaissent dans ce mode d'emploi:



Indique que vous pouvez effectuer l'opération à l'aide de la télécommande.



Ce symbole indique un conseil ou une astuce facilitant l'opération envisagée.

TABLE DES MATIERES

Préparation

Déballage	4
Raccordement du système	4

Lecture d'un disque compact	6
--	---

Lecture de disques compacts

Utilisation de la fenêtre d'affichage	8
Remplacement d'autres disques pendant la lecture d'un disque	10
Localisation d'un disque déterminé	11
Localisation d'une plage déterminée	11
Localisation d'un passage particulier sur une plage	12
Lecture de plages répétée	12
Lecture dans un ordre quelconque (lecture aléatoire)	13
Création de programmes musicaux personnalisés (lecture programmée)	13

Enregistrement de disques compacts

Enregistrement de votre programme musical	16
Fondu enchaîné d'entrée et de sortie	16

Enregistrement d'informations relatives aux disques compacts (fichiers personnalisés)

Emploi des fichiers personnalisés	17
Identification des disques (mémo de disque)	17
Mémorisation de plages spécifiques (bloc de suppression)	19

Informations complémentaires

Précautions	20
Remarques sur les disques compacts	20
Dépannage	21
Spécifications	21

Index

Index	22
-------------	----


Déballage

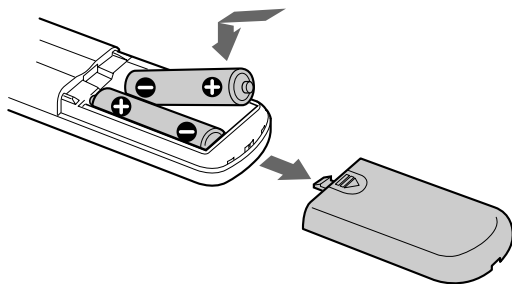
Assurez-vous que les accessoires suivants vous ont été livrés:

- Câble de connexion audio (1)
- Télécommande (1)
- Piles AA (R6) (2)

Installation des piles dans la télécommande

La télécommande fournie vous permet de commander le lecteur à distance.

Introduisez deux piles AA (R6) en faisant correspondre les pôles + et - des piles. Lorsque vous utilisez la télécommande, orientez-la vers le capteur de télécommande  du lecteur.



Quand remplacer les piles

Dans des conditions d'utilisation normales, les piles devraient durer environ six mois. Si la télécommande n'agit plus sur le lecteur, remplacez simultanément les deux piles.

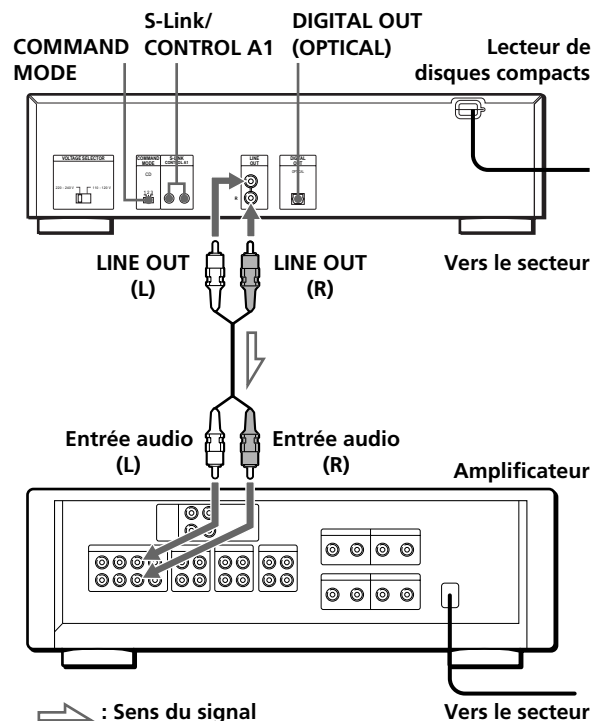
Remarques

- N'abandonnez pas la télécommande à proximité d'une source de chaleur importante ou d'un endroit humide.
- Ne laissez tomber aucun corps étranger dans le boîtier de la télécommande en particulier lors du remplacement des piles.
- N'exposez pas le capteur de télécommande à la lumière directe du soleil ou d'un luminaire. Cela risque de provoquer un dysfonctionnement.
- Si vous n'utilisez pas la télécommande pendant une période prolongée, retirez les piles afin de prévenir tout risque de détérioration engendrée par la corrosion ou une fuite éventuelle des piles.

Raccordement du système

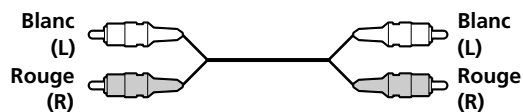
Vue d'ensemble

Cette section décrit le raccordement du lecteur de disques compacts à un amplificateur. Avant de réaliser la connexion, n'oubliez pas de mettre hors tension chacun des appareils concernés.



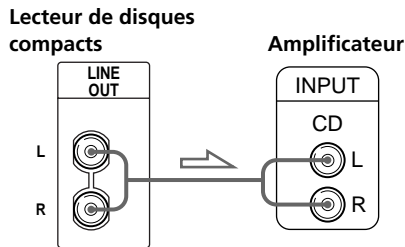
Câbles de connexion requis

Cordon audio (fourni) (1)



Raccordement

Lors du raccordement d'un câble audio, assurez-vous que le code de couleur du câble correspond à celui des prises appropriées sur les différents appareils raccordés: rouge (droit) sur rouge et blanc (gauche) sur blanc. Assurez-vous de la qualité des connexions afin de prévenir les bruits de souffle et les parasites.



Vous pouvez régler le niveau de sortie sur l'amplificateur

Appuyez sur la touche LINE OUT LEVEL +/- de la télécommande. Vous pouvez réduire le niveau de sortie jusqu'à -20 dB.

Lorsque vous réduisez le niveau de sortie, l'indication "FADE" apparaît dans la fenêtre d'affichage.

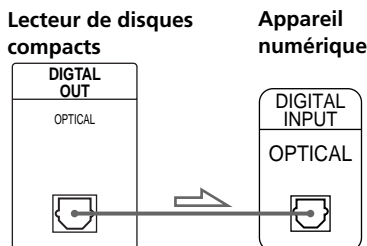
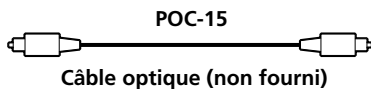
Remarque

Si vous appuyez sur les touches LINE OUT LEVEL +/- de la télécommande pendant un enregistrement, le niveau d'enregistrement change même s'il est présélectionné sur la platine à cassettes, etc.

Si vous disposez d'un appareil numérique comme un amplificateur numérique, un convertisseur N/A, une platine DAT ou MD

Raccordez le composant via le connecteur DIGITAL OUT (OPTICAL) à l'aide du câble optique (non fourni). Retirez le capuchon et branchez le câble optique.

Faites attention que, si vous utilisez ce raccordement, vous ne pouvez pas utiliser les fonctions de fondu enchaîné d'entrée ou de sortie (page 16).



Remarque

Si vous effectuez le raccordement via le connecteur DIGITAL OUT (OPTICAL), des parasites peuvent se manifester lorsque vous activez la lecture d'un disque compact autre que musical, comme un CD-ROM.

Si vous disposez d'un appareil Sony doté d'une prise CONTROL A1

Raccordez l'appareil via la prise CONTROL A1. Vous pouvez simplifier l'utilisation de systèmes audio constitués de composants Sony séparés. Pour plus de détails, reportez-vous aux instructions complémentaires "S-Link™/CONTROL-A1 Control System".

Si vous utilisez un autre lecteur CD Sony en même temps que ce lecteur

Vous pouvez uniquement rendre la télécommande opérante sur ce lecteur.

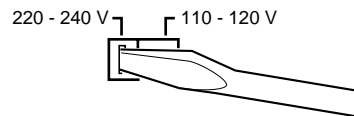
- Si vous utilisez un lecteur doté d'un sélecteur COMMAND MODE: Réglez le sélecteur de mode de commande de ce lecteur sur CD1 (position de réglage par défaut) et celui de l'autre lecteur sur CD2 ou CD3. Réglez ensuite le commutateur CD1/2/3 de la télécommande fournie pour chacun des lecteurs.

- Pour utiliser un lecteur sans sélecteur COMMAND MODE:

Le mode de commande du lecteur sans sélecteur COMMAND MODE est réglé sur CD1. Réglez le sélecteur COMMAND MODE de ce lecteur et le commutateur CD1/2/3 de la télécommande sur CD2 ou CD3.

Réglage du sélecteur de tension (modèles équipés d'un sélecteur de tension uniquement)

Vérifiez si le sélecteur de tension sur le panneau arrière du lecteur est réglé sur la tension secteur locale. Si ce n'est pas le cas, réglez le sélecteur sur la position appropriée à l'aide d'un tournevis avant de brancher le cordon d'alimentation sur une prise d'alimentation.



Branchement du cordon d'alimentation

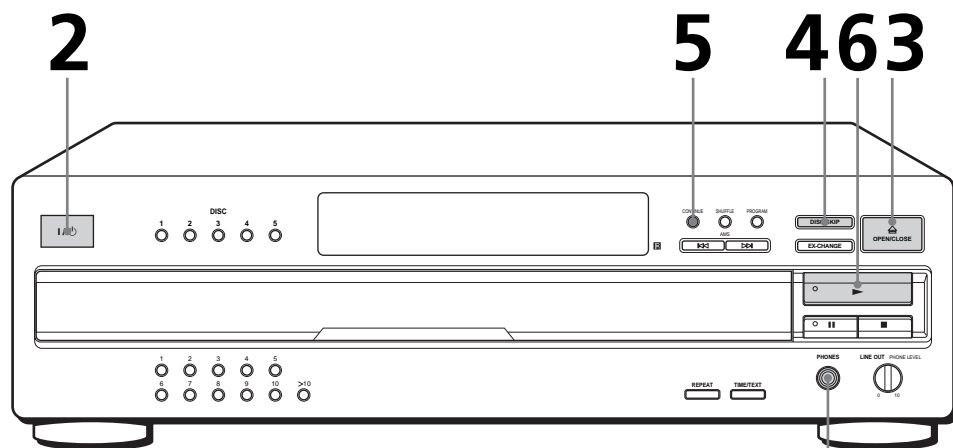
Branchez le cordon d'alimentation sur une prise murale.

Transport du lecteur

Avant de transporter le lecteur, appliquez la procédure ci-dessous pour ramener les mécanismes internes dans leur position de départ.

- Retirez tous les disques du plateau de lecture.
- Appuyez sur \ominus OPEN/CLOSE pour refermer le plateau de lecture. L'indication "-NO DISC-" apparaît dans la fenêtre d'affichage.
- Attendez 10 secondes et appuyez sur I/⏻ pour mettre le lecteur hors tension.

Lecture d'un disque compact



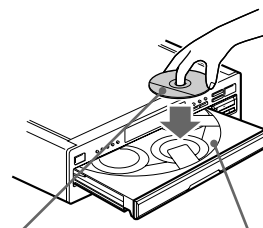
Raccordez le casque d'écoute.

- Voir pages 4 et 5 pour des informations sur le raccordement.

1 Mettez l'amplificateur sous tension et sélectionnez la position du lecteur CD de manière à pouvoir écouter le son provenant de ce lecteur.

2 Appuyez sur I/⏻ pour mettre le lecteur sous tension.

3 Appuyez sur ≡ OPEN/CLOSE et placez un disque sur le plateau de lecture.



La face imprimée vers le haut

Numéro de disque


4 Pour placer d'autres disques, appuyez sur DISC SKIP et placez les disques dans l'ordre de votre choix.



Chaque fois que vous appuyez sur cette touche, le plateau de lecture tourne et vous pouvez placer les disques dans les compartiments vides. Le lecteur reproduit d'abord le disque situé en face de vous.

5 Appuyez sur CONTINUE pour sélectionner le mode de lecture continue ALL DISCS ou 1 DISC.

Chaque fois que vous appuyez sur la touche CONTINUE, l'indication "ALL DISCS" ou "1 DISC" apparaît dans la fenêtre d'affichage.

Si vous sélectionnez	Le lecteur reproduit
ALL DISCS	Consécutivement tous les disques contenus dans le lecteur et dans l'ordre numérique des disques
1 DISC	Uniquement le disque que vous avez sélectionné

 **Vous pouvez sélectionner le disque que vous voulez écouter en premier lieu**
Appuyez sur l'une des touches DISC 1 – 5.

 **Vous pouvez régler le niveau de sortie sur l'amplificateur**

Appuyez sur la touche LINE OUT LEVEL +/- de la télécommande. Vous pouvez réduire le niveau de sortie jusqu'à -20 dB. Lorsque vous réduisez le niveau de sortie, l'indication "FADE" apparaît dans la fenêtre d'affichage. Le volume du casque d'écoute change également lorsque vous réglez le niveau de sortie.

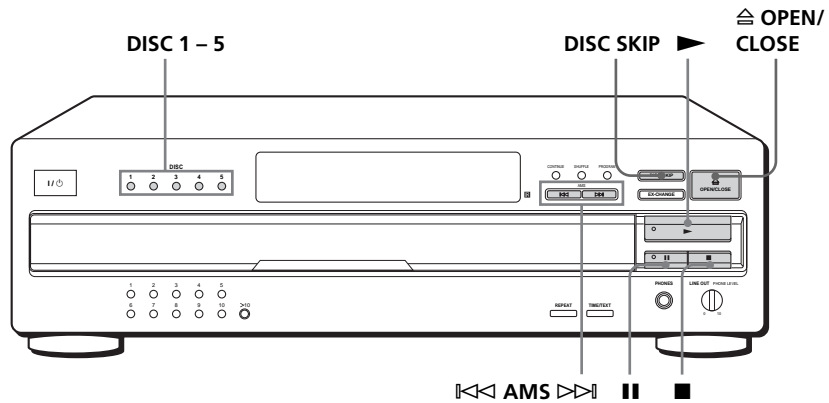
Remarque

Si vous appuyez sur les touches LINE OUT LEVEL +/- de la télécommande pendant un enregistrement, le niveau d'enregistrement change même s'il est présélectionné sur la platine à cassettes, etc.

6 Appuyez sur ► (l'indicateur s'allume en vert).
Le plateau de lecture se referme et le lecteur reproduit toutes les plages une fois (Lecture continue). Réglez le volume sur l'amplificateur.

Pour arrêter la lecture

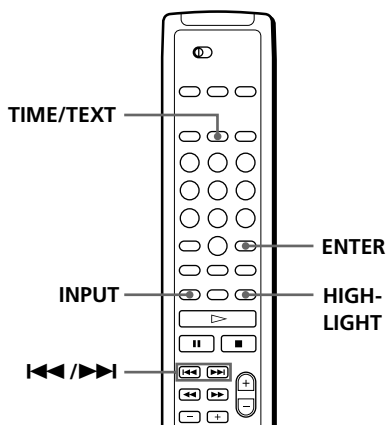
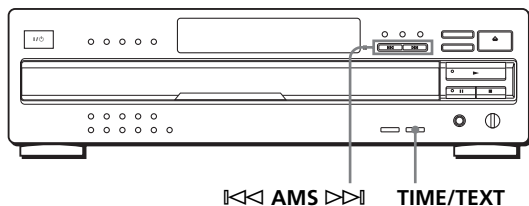
Appuyez sur ■.



Si vous voulez	Vous devez
Activer la pause	Appuyer sur ■■ (l'indicateur s'allume en orange).
Reprendre la lecture après la pause	Appuyer sur ■■ ou ►
Passer à la plage suivante	Appuyer sur ►►
Revenir à la plage précédente	Appuyer sur ◀◀
Passer au disque suivant	Appuyer sur DISC SKIP
Sélectionner un disque directement	Appuyer sur DISC 1 – 5
Arrêter la lecture et retirer le disque compact	Appuyer sur ◻ OPEN/CLOSE

Utilisation de la fenêtre d'affichage

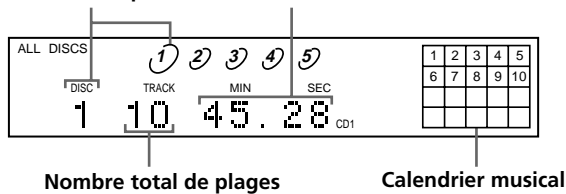
La fenêtre d'affichage vous permet de vérifier les informations relatives au disque.



Vérification du nombre et de la durée totale de lecture des plages

Appuyez sur TIME/TEXT avant de lancer la lecture. La fenêtre d'affichage indique le numéro de disque en cours, le nombre total de plages, la durée totale de lecture et le calendrier musical.

Numéro de disque en cours Durée totale de lecture



Les informations s'affichent également lorsque vous appuyez sur la touche OPEN/CLOSE pour refermer le plateau de lecture.

Les plages dont le numéro est supérieur à 20 ne peuvent être affichées dans le calendrier musical.

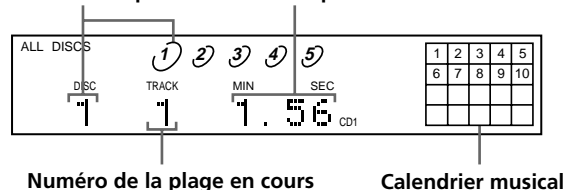
Remarques sur les indications de numéro de disque

- Le cercle rouge autour d'un numéro de disque indique que le disque est prêt à la lecture.
- Lorsque toutes les plages d'un disque ont été reproduites, le demi-cercle autour du numéro de disque disparaît.
- Lorsqu'un compartiment à disque est détecté comme étant vide, le demi-cercle autour du numéro de disque disparaît.

Informations affichées pendant la lecture d'un disque

Pendant la lecture d'un disque, la fenêtre d'affichage indique le numéro de disque en cours, le numéro de la plage en cours, la durée de lecture de la plage et le calendrier musical.

Numéro de disque en cours Temps de lecture

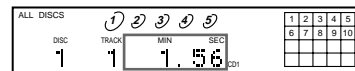


Les numéros de plages disparaissent du calendrier musical dès que la lecture en est terminée.

Vérification de la durée résiduelle

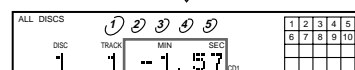
Chaque fois que vous appuyez sur la touche TIME/TEXT pendant la lecture d'un disque, l'affichage change selon la séquence indiquée dans le schéma ci-dessous.

Temps de lecture de la plage en cours



Appuyez sur TIME/TEXT.

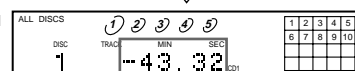
Durée restante de la plage en cours



Si le numéro de plage dépasse 24, l'indication "--" apparaît au lieu de la durée restante.

Appuyez sur TIME/TEXT.

Durée restante du disque



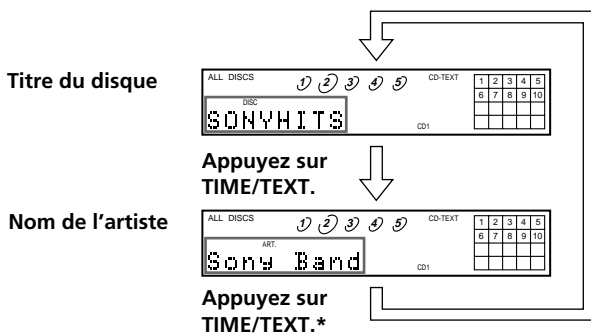
Cette information est uniquement disponible en mode de lecture continue.

Appuyez sur TIME/TEXT.

Vérification des informations des disques CD TEXT

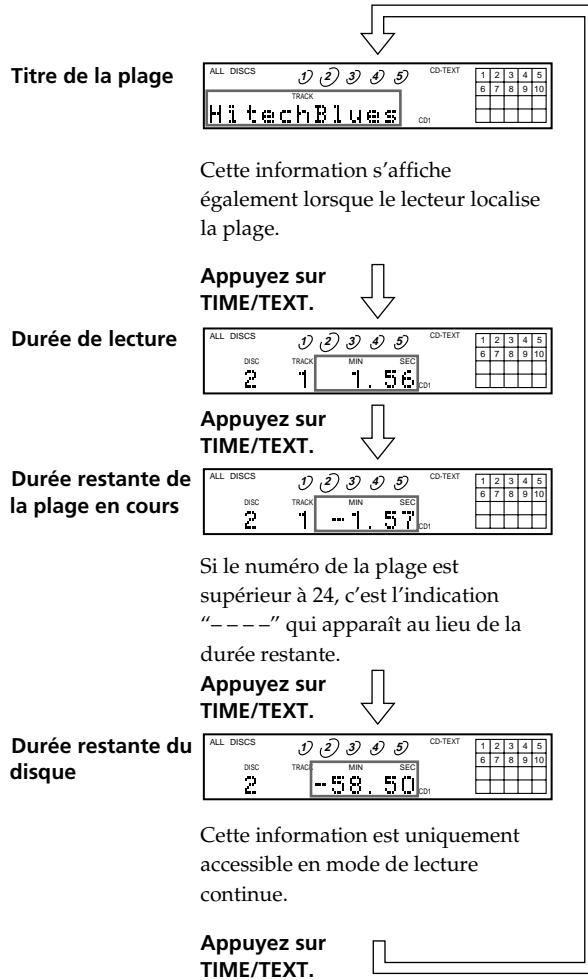
Les disques CD TEXT comportent des informations telles que le titre du disque ou le nom des artistes. Elles sont enregistrées dans une zone libre sur laquelle ne se trouve aucune information sur un disque normal. La fenêtre d'affichage indique les informations CD TEXT du disque de façon à ce que vous puissiez vérifier le titre du disque en cours, de la plage en cours et le nom de l'artiste. Lorsque le lecteur identifie un disque CD TEXT, l'indication "CD-TEXT" s'allume dans la fenêtre d'affichage. Chaque fois que vous appuyez sur la touche TIME/TEXT, l'indication affichée change comme dans le tableau ci-dessous.

- Avant de démarrer la lecture



* La fenêtre d'affichage indique le numéro du disque en cours, le nombre total de plages et la durée totale de lecture du disque pendant quelques secondes avant de revenir à l'indication du titre du disque.

- Pendant la lecture d'un disque



Si une information CD TEXT comporte plus de 12 caractères, les 12 premiers caractères s'allument après que tous les caractères ont d'abord défilé dans la fenêtre d'affichage.

Remarque

Ce lecteur peut uniquement afficher les titres de disque, les titres de plage et les noms d'artistes de disques CD TEXT. Les autres informations CD TEXT ne peuvent être affichées.

Pour reproduire les thèmes du disque

Certains disques CD TEXT sont dotés d'une fonction de lecture des thèmes du disque. Si vous choisissez un tel disque, "HIGH LIGHT" apparaît dans la fenêtre d'affichage. Appuyez sur la touche HIGH-LIGHT de la télécommande pour démarrer la lecture des thèmes du disque en mode d'arrêt.

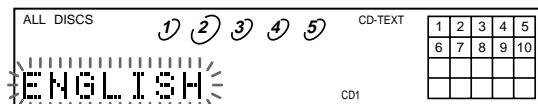
L'indication "HIGH LIGHT" clignote dans la fenêtre d'affichage pendant la lecture des thèmes du disque.

Sélection de la langue d'affichage des informations CD TEXT

Vous pouvez sélectionner la langue d'affichage des informations CD TEXT lorsque vous sélectionnez un disque CD TEXT qui comporte des informations multilingues.

Lorsque vous avez sélectionné la langue, la fenêtre d'affichage indique les informations dans la langue sélectionnée jusqu'à ce que vous mettiez le lecteur hors tension. Si le lecteur ne peut lire la langue mémorisée sur un disque CD TEXT, le lecteur affiche le message "<other lang>".

- 1 Appuyez sur INPUT en mode d'arrêt. "SELECT LANG." apparaît brièvement. Puis, "ENGLISH" apparaît dans la fenêtre d'affichage.



- 2 Appuyez sur ◀◀ / ▶▶ jusqu'à ce que la langue voulue apparaisse dans la fenêtre d'affichage.
- 3 Appuyez sur ENTER pour sélectionner la langue. L'indication "Reading Text" apparaît brièvement et la fenêtre d'affichage indique les informations dans la langue sélectionnée.

Pour vérifier la langue en cours

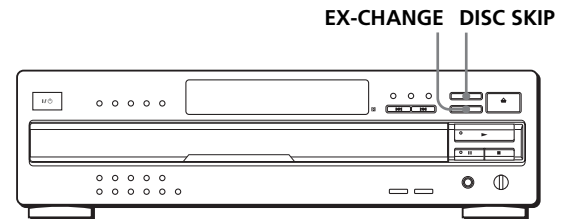
- 1 Appuyez sur INPUT pendant la lecture d'un disque CD TEXT. "SHOW LANG." apparaît dans la fenêtre d'affichage.
- 2 Appuyez sur ENTER. Vous pouvez également vérifier la langue en cours en sélectionnant un disque CD TEXT sans informations multilingues.

Remarque

Si vous sélectionnez un disque CD TEXT qui ne contient pas d'informations dans la langue sélectionnée, la fenêtre d'affichage indique les informations dans une autre langue en fonction des préférences du disque.

Remplacement d'autres disques pendant la lecture d'un disque

Vous pouvez ouvrir le plateau de lecture pendant la reproduction d'un disque de façon à vérifier quels disques doivent encore être reproduits et à remplacer des disques sans pour cela devoir interrompre la lecture du disque en cours.



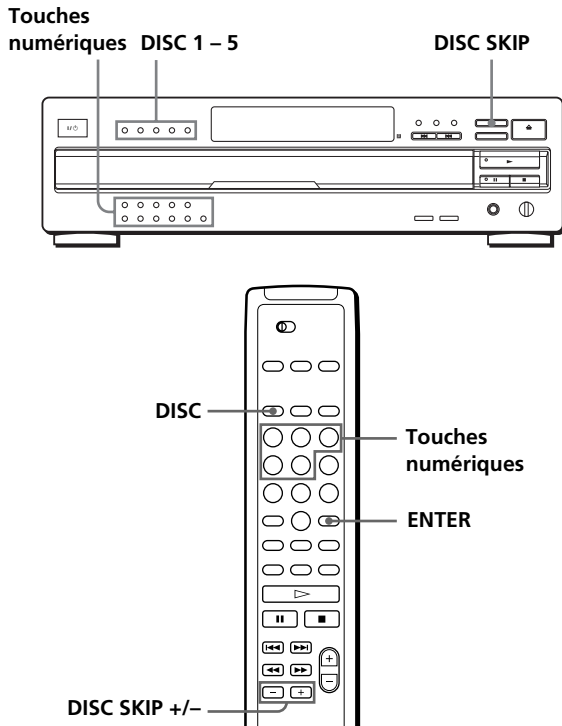
- 1 Appuyez sur EX-CHANGE. Le plateau de lecture s'ouvre et deux compartiments à disque apparaissent. Même si le lecteur est en cours de lecture, la reproduction n'est pas interrompue.
- 2 Remplacez les disques dans les compartiments. A la fin du disque en cours, le lecteur reproduira le disque du compartiment de gauche et, ensuite, celui du compartiment de droite.
- 3 Appuyez sur DISC SKIP. Le plateau de lecture tourne et deux compartiments à disque apparaissent.
- 4 Remplacez les disques des compartiments.
- 5 Appuyez sur EX-CHANGE. Le plateau de lecture se referme.

Si le plateau de lecture est ouvert par une pression sur la touche EX-CHANGE

- Lorsque la lecture du disque en cours se termine, le lecteur interrompt la lecture. Si le disque est reproduit en mode de lecture répétée 1 DISC (voir page 12), la lecture du disque en cours recommence.
- En mode de lecture aléatoire ALL DISCS (voir page 13), les plages du disque en cours sont remélangées.
- En mode de lecture programmée (voir page 13), seules les plages du disque en cours sont reproduites.
- Ne poussez pas sur le plateau de lecture pour le refermer à l'étape 5, car vous risquez sinon d'endommager le lecteur.

Localisation d'un disque déterminé

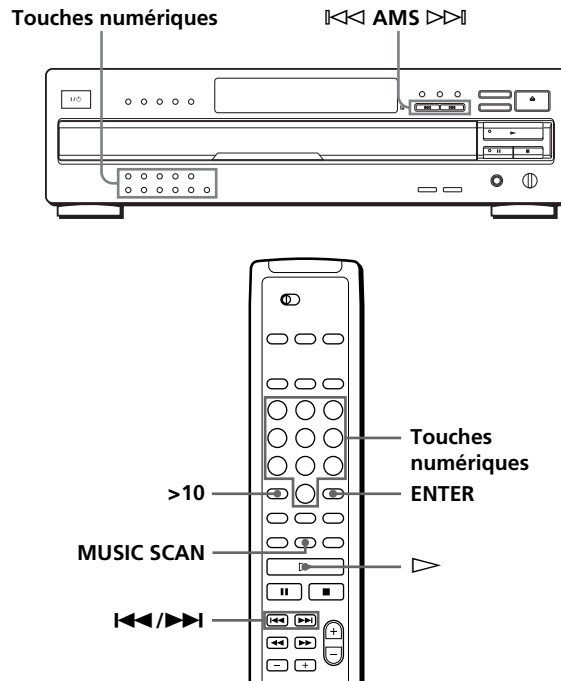
Vous pouvez localiser un disque avant ou pendant la lecture d'un disque.



Pour localiser	Appuyez sur
Le disque suivant	DISC SKIP pendant la lecture d'un disque
Le ou les disques suivants	DISC SKIP + plusieurs fois jusqu'à ce que vous ayez trouvé le disque
Le disque en cours ou le précédent	DISC SKIP - plusieurs fois jusqu'à ce que vous ayez trouvé le disque
Directement un disque déterminé	DISC 1 - 5. Si vous utilisez la télécommande, appliquez la procédure suivante. 1 Appuyez sur DISC. 2 Appuyez sur la touche numérique correspondant au disque. 3 Appuyez sur ENTER.

Localisation d'une plage déterminée

Vous pouvez localiser rapidement une plage pendant la lecture d'un disque à l'aide de la commande AMS (AMS: détecteur automatique de musique) ou des touches numériques de la télécommande.



Pour localiser	Vous devez
L'une des plages suivantes	Appuyer sur <<< AMS >>> jusqu'à ce que vous ayez localisé la plage. Si vous utilisez la télécommande, appuyez plusieurs fois de suite sur >>> jusqu'à ce que vous ayez localisé la plage de votre choix.
La plage en cours ou l'une des précédentes	Appuyer sur <<< AMS >>> jusqu'à ce que vous ayez localisé la plage. Si vous utilisez la télécommande, appuyez plusieurs fois de suite sur <<< jusqu'à ce que vous ayez localisé la plage de votre choix.
Directement une plage spécifique	Appuyer sur la touche numérique correspondant à la plage
Une plage en explorant les 10 premières secondes de chaque plage (balayage des intros)	Appuyer sur la touche MUSIC SCAN de la télécommande avant de démarrer la lecture. Lorsque vous avez trouvé la plage de votre choix, appuyez sur > (l'indicateur s'allume en vert) pour démarrer la lecture.

💡 Pour localiser directement une plage portant un numéro supérieur à 10

Appuyez d'abord sur >10 et, ensuite, sur les touches numériques correspondantes. Pour taper "0,", utilisez la touche 10/0.

Exemple: Pour sélectionner la plage 30

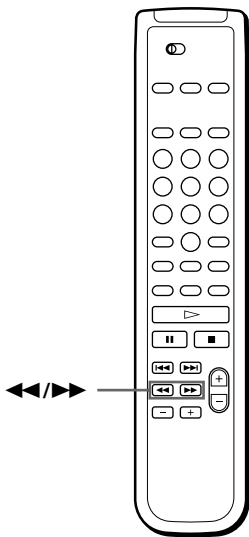
Appuyez d'abord sur >10 et ensuite sur 3 et sur 10/0.

💡 Vous pouvez allonger le temps de lecture pendant le balayage des intros

Appuyez plusieurs fois de suite sur MUSIC SCAN jusqu'à ce que le temps de lecture voulu (10, 20 ou 30) apparaisse dans la fenêtre d'affichage. Chaque fois que vous appuyez sur cette touche, le temps de lecture change suivant une séquence cyclique.

Localisation d'un passage particulier sur une plage

Vous pouvez également localiser un passage déterminé dans une plage pendant la lecture d'un disque.



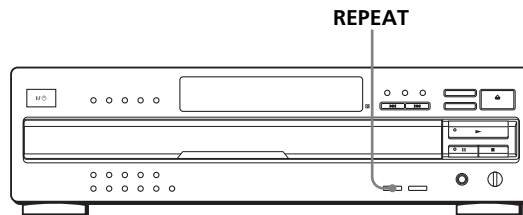
Pour localiser	Appuyez sur
Un passage en contrôlant le son	▶▶ (avant) ou ◀◀ (arrière) et maintenez la touche enfoncée jusqu'à ce que vous ayez localisé le passage
Un passage rapidement en observant la fenêtre d'affichage en mode de pause	▶▶ (avant) ou ◀◀ (arrière) et maintenez la touche enfoncée jusqu'à ce que vous ayez localisé le passage. Vous n'entendez aucun son durant cette opération.

Remarque

Si l'indication "OVER" apparaît dans la fenêtre d'affichage, cela signifie que le disque est arrivé à la fin pendant que vous appuyez sur la touche ▶▶. Appuyez sur ◀◀ pour revenir en arrière.

Lecture de plages répétée

Vous pouvez activer la lecture répétée de disques/plages dans n'importe quel mode.



Appuyez sur REPEAT pendant la lecture d'un disque. L'indication "REPEAT" apparaît dans la fenêtre d'affichage. Le lecteur répète la lecture des disques/plages de la façon suivante:

Lorsque le disque est reproduit en	Le lecteur répète la lecture
Lecture continue ALL DISCS (page 6)	De toutes les plages de tous les disques
Lecture continue 1 DISC (page 6)	De toutes les plages du disque en cours
Lecture aléatoire ALL DISCS (page 13)	De toutes les plages de tous les disques dans un ordre aléatoire
Lecture aléatoire 1 DISC (page 13)	De toutes les plages du disque en cours dans un ordre aléatoire
Lecture programmée (page 13)	Du même programme

Pour annuler la lecture répétée

Appuyez plusieurs fois de suite sur REPEAT jusqu'à ce que l'indication "REPEAT OFF" apparaisse dans la fenêtre d'affichage.

Répéter la lecture de la plage en cours

Vous pouvez activer la lecture répétée de la plage en cours uniquement pendant la lecture d'un disque dans n'importe quel mode de lecture.

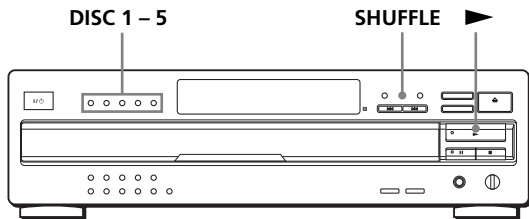
Pendant la lecture de la plage voulue, appuyez plusieurs fois de suite sur REPEAT jusqu'à ce que l'indication "REPEAT 1" apparaisse dans la fenêtre d'affichage.

Pour annuler la lecture répétée 1

Appuyez sur REPEAT.

Lecture dans un ordre quelconque (lecture aléatoire)

Vous pouvez régler le lecteur pour qu'il "mélange" les plages musicales et les reproduise dans un ordre quelconque. Le lecteur lit dans un ordre aléatoire toutes les plages de tous les disques ou du disque que vous avez spécifié.



Lecture aléatoire de tous les disques

Vous pouvez reproduire toutes les plages de tous les disques dans un ordre aléatoire.

- 1 Appuyez plusieurs fois de suite sur SHUFFLE jusqu'à ce que l'indication "ALL DISCS" apparaisse dans la fenêtre d'affichage.
- 2 Appuyez sur ► (l'indicateur s'allume en vert) pour démarrer la lecture aléatoire ALL DISCS. L'indication [CD] s'affiche pendant que le lecteur "mélange" les plages.

Pour annuler la lecture aléatoire

Appuyez sur CONTINUE.

Vous pouvez activer la lecture aléatoire en cours de lecture

Appuyez sur SHUFFLE et la lecture aléatoire démarre à partir de la plage en cours.

Vous pouvez spécifier des disques pendant la lecture aléatoire (sélection de lecture aléatoire)

Vous pouvez spécifier des disques en mode de lecture aléatoire ALL DISCS et les plages des disques spécifiés sont reproduites dans un ordre aléatoire.

Appuyez sur DISC 1 - 5 pour spécifier les disques après l'étape 1.

Les demi-cercles apparaissent autour des numéros des disques spécifiés. Pour annuler les disques sélectionnés, appuyez à nouveau sur DISC 1 - 5. Les demi-cercles disparaissent.

Pour revenir au mode de lecture aléatoire ALL DISCS, appuyez deux fois sur SHUFFLE.

Lecture aléatoire d'un seul disque

Vous pouvez reproduire toutes les plages du disque spécifié dans un ordre aléatoire.

- 1 Appuyez plusieurs fois de suite sur SHUFFLE jusqu'à ce que l'indication "1 DISC" apparaisse dans la fenêtre d'affichage.
- 2 Appuyez sur DISC 1 - 5 pour lancer la lecture aléatoire 1 DISC du disque sélectionné. L'indicateur s'allume en vert. L'indication [CD] s'affiche pendant que le lecteur "mélange" les plages.

Pour annuler la lecture aléatoire

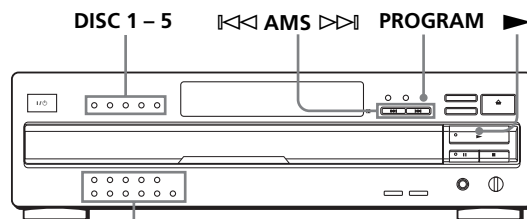
Appuyez sur CONTINUE.

Vous pouvez activer la lecture aléatoire en cours de lecture

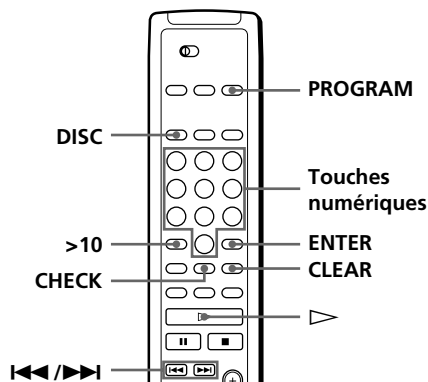
Appuyez sur SHUFFLE et la lecture aléatoire démarre à partir de la plage en cours.

Création de programmes musicaux personnalisés (lecture programmée)

Vous pouvez ordonner la succession des plages d'un disque et ainsi créer un programme musical personnalisé. Le programme peut contenir jusqu'à 32 "phases" — une "phase" pouvant contenir une plage ou un disque entier.



Touches numériques

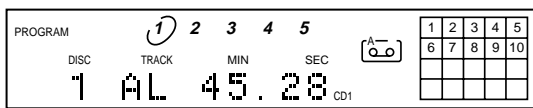


(suite page suivante)

Création d'un programme musical sur le lecteur

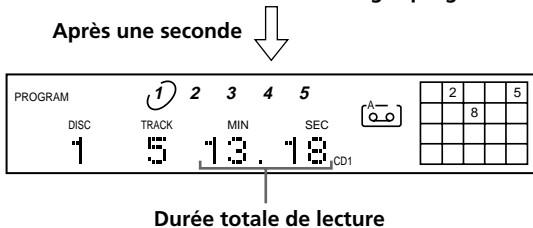
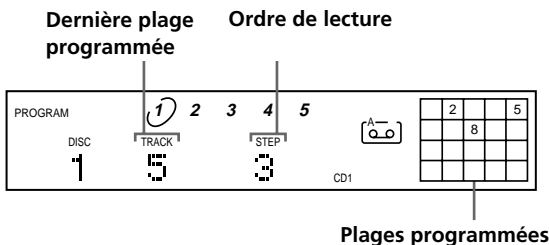
1 Appuyez sur PROGRAM.
L'indication "PROGRAM" apparaît dans la fenêtre d'affichage.
Si un programme a déjà été mémorisé, la dernière phase du programme apparaît dans la fenêtre d'affichage. Si vous voulez effacer le programme en entier, maintenez la touche CLEAR enfoncée jusqu'à ce que l'indication "CLEAR" apparaisse dans la fenêtre d'affichage (voir page 15).

2 Appuyez sur l'une des touches DISC 1 – 5 pour sélectionner le disque de votre choix.



L'indication "AL" dans la fenêtre d'affichage désigne l'ensemble des plages ("all").
Si vous voulez programmer la totalité du disque comme une seule phase, sautez l'étape 3 et passez à l'étape 4.

3 Appuyez sur les touches numériques des plages que vous voulez programmer dans l'ordre de votre choix.
Pour programmer une plage portant un numéro supérieur à 10, utilisez la touche >10.



Pour faire une correction
Appuyez sur CLEAR et répétez ensuite cette étape.

4 Pour programmer d'autres disques ou d'autres plages, procédez comme suit :

Pour programmer	Répétez les étapes
Toutes les plages d'autres disques	2
d'autres plages du même disque	3
d'autres plages d'autres disques	2 et 3

5 Appuyez sur ► (l'indicateur s'allume en vert) pour démarrer la lecture programmée.

Pour annuler la lecture programmée
Appuyez sur CONTINUE.

Vous pouvez créer votre programme de lecture en vérifiant la face imprimée des disques

Lorsque le plateau de lecture est ouvert, appliquez les étapes 1 à 5 en appuyant sur la touche DISC SKIP pour vérifier la face imprimée des disques. Si vous refermez le plateau de lecture avant l'étape 5, la durée totale de lecture apparaît dans la fenêtre d'affichage au bout d'un moment. Faites attention que, si le lecteur ne trouve pas le numéro de la plage programmée sur le disque, cette étape est automatiquement supprimée.

Le programme de lecture reste en mémoire même lorsque la lecture programmée se termine

Vous pouvez à nouveau écouter le même programme de lecture en appuyant sur la touche ►.

Le programme reste en mémoire jusqu'à ce que vous l'effaciez ou que vous mettiez le lecteur hors tension

Si vous remplacez des disques, le disque programmé et les numéros de plage restent. Ainsi, le lecteur reproduit uniquement les numéros de disque et de plage existants. Cependant, les numéros de disque et de plage que le lecteur ne trouve pas sur le plateau ou sur les disques sont effacés du programme et le reste du programme est reproduit dans l'ordre de la programmation.

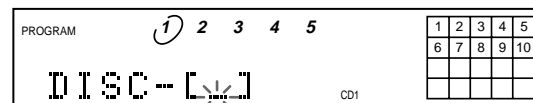
Remarque

Le temps de lecture total n'apparaît pas dans les cas suivants:
— Vous avez programmé une plage dont le numéro est au-delà de 20.
— La durée totale de lecture du programme dépasse 200 minutes.

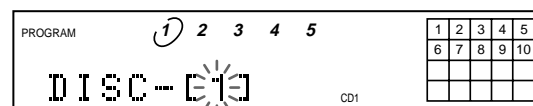
Création d'un programme à l'aide de la télécommande

1 Appuyez sur PROGRAM.
L'indication "PROGRAM" apparaît dans la fenêtre d'affichage.

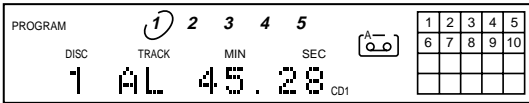
2 Appuyez sur DISC.



3 Appuyez sur la touche numérique correspondant au disque voulu.

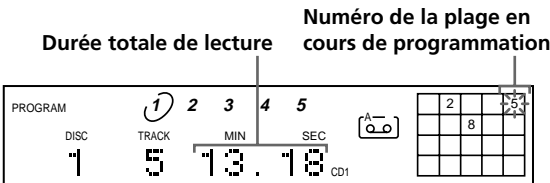


4 Appuyez sur ENTER pour sélectionner le disque.

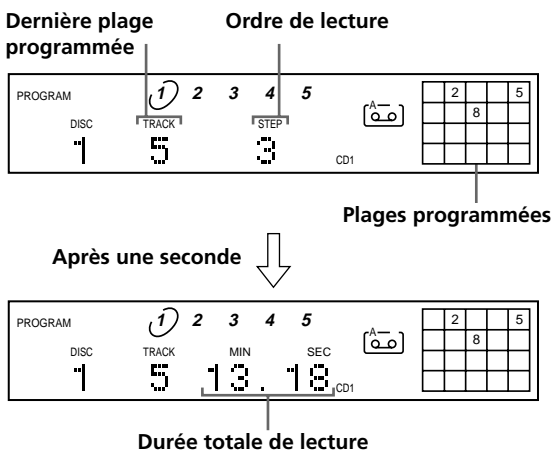


Si vous voulez programmer le disque complet comme une seule phase, sautez les étapes 5 à 6 et passez directement à l'étape 7.

5 Appuyez sur ◀◀/▶▶ jusqu'à ce que le numéro de la plage voulue apparaisse dans la fenêtre d'affichage.



6 Appuyez sur ENTER pour sélectionner la plage.



7 Pour programmer d'autres disques ou d'autres plages, procédez comme suit:

Pour programmer	Répétez les étapes
Toutes les plages d'autres disques	2 à 4
D'autres plages du même disque	5 et 6
D'autres plages sur d'autres disques	2 à 6

8 Appuyez sur ▶ (l'indicateur s'allume en vert) pour démarrer la lecture programmée.

Pour annuler la lecture programmée

Appuyez sur CONTINUE.

Vous pouvez sélectionner une plage directement à l'aide des touches numériques

Appuyez sur la touche numérique correspondant à la plage voulue à l'étape 5. Pour sélectionner une plage portant un numéro supérieur à 10, utilisez la touche >10 (voir page 11).

Vous pouvez créer votre programme de lecture en contrôlant la face imprimée des disques

Lorsque le plateau de lecture est ouvert, appliquez les étapes 1 à 8 tout en maintenant la touche DISC SKIP enfoncée de manière à pouvoir vérifier la face imprimée des disques. Si vous refermez le plateau de lecture avant l'étape 8, la durée totale de lecture apparaît dans la fenêtre d'affichage au bout d'un moment.

Faites attention que si l'appareil ne trouve pas le numéro de la plage programmée sur le disque, cette étape est automatiquement annulée.

Remarque

La durée totale de lecture ne s'affiche pas si:

- Vous avez programmé une plage portant un numéro supérieur à 20.
- La durée totale de lecture du programme musical dépasse 200 minutes.

Vérification de l'ordre des plages

Vous pouvez vérifier votre programme avant ou après que vous avez activé la lecture.

Appuyez sur CHECK.

Chaque pression sur cette touche fait apparaître dans la fenêtre d'affichage la plage (les numéros de disque et de plage) ou le disque (numéro de disque et indication "AL") de chaque étape dans l'ordre programmé. Après la dernière étape du programme, la fenêtre d'affichage indique "— END —" et revient à l'indication de départ. Si vous vérifiez l'ordre des plages après avoir activé la lecture, la fenêtre d'affichage indique uniquement les étapes restantes.

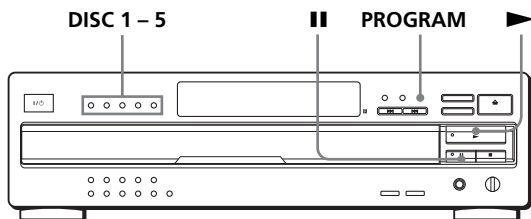
Changer l'ordre des plages

Vous pouvez modifier votre programme avant de lancer la lecture.

Pour	Vous devez
Supprimer une plage	Appuyer sur CHECK jusqu'à ce que la plage jugée inutile apparaisse dans la fenêtre d'affichage et appuyer ensuite sur CLEAR
Supprimer la dernière plage du programme	Appuyer sur CLEAR. Chaque fois que vous appuyez sur cette touche, la dernière plage est supprimée.
Ajouter des plages à la fin du programme	Appliquer la procédure de programmation
Effacer complètement le programme	Maintenir la touche CLEAR enfoncée jusqu'à ce que "CLEAR" apparaisse dans la fenêtre d'affichage. Créez un nouveau programme en appliquant la procédure de programmation.

Enregistrement de votre programme musical

Vous pouvez enregistrer le programme musical que vous venez de créer sur une cassette, etc. Le programme peut contenir jusqu'à 32 phases. En insérant une pause dans la programmation, vous pouvez diviser le programme en deux parties de manière à pouvoir l'enregistrer sur les deux faces d'une cassette.



- 1 Créez votre propre programme (pour la face A lors de l'enregistrement sur une cassette) en contrôlant la durée totale de lecture indiquée dans la fenêtre d'affichage. Appliquez les étapes 1 à 4 de la procédure "Création d'un programme musical sur le lecteur" à la page 14. L'indication $\overline{\text{0-0}}$ apparaît dans la fenêtre d'affichage.
- 2 Si vous enregistrez sur les deux faces de la cassette, appuyez sur **II** pour insérer une pause. Les indications "PAUSE" et $\overline{\text{0-0}}$ apparaissent dans la fenêtre d'affichage et le temps de lecture est ramené à "0.00". Si vous enregistrez sur une seule face de la cassette, sautez cette étape et passez directement à l'étape 4.
- 3 Répétez les étapes 2 à 4 de la procédure "Création d'un programme musical sur le lecteur" pour créer le programme de lecture pour la face B.
- 4 Lancez l'enregistrement sur la platine et appuyez ensuite sur **▶** (l'indicateur s'allume en vert) sur le lecteur. Si vous enregistrez sur les deux faces de la cassette, le lecteur passe en mode de pause à la fin du programme pour la face A.
- 5 Si vous enregistrez sur la face B, retournez la cassette et appuyez sur la touche **▶** ou **II** du lecteur pour reprendre la lecture.



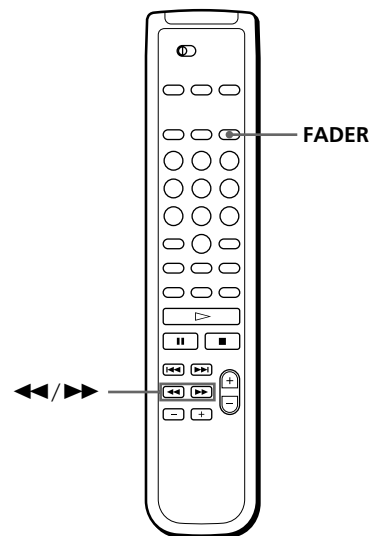
Vous pouvez vérifier et modifier le programme

Voir page 15.

L'indication $\overline{\text{0-0}}$ s'affiche pendant que vous contrôlez le programme pour la face A et $\overline{\text{0-0}}$ pendant la vérification du programme de la face B.

Fondu enchaîné d'entrée et de sortie

Vous pouvez réaliser manuellement un fondu enchaîné d'entrée ou de sortie pour éviter que les plages commencent et s'arrêtent brusquement. Faites attention que vous ne pouvez pas appliquer cet effet si vous utilisez le connecteur DIGITAL OUT (OPTICAL).



Pour	Appuyez sur FADER
Créer un fondu enchaîné d'entrée	Pendant la pause, $\overline{\text{FADE}}$ s'allume dans la fenêtre d'affichage et l'indication II clignote. Un fondu enchaîné d'entrée est intégré.
Créer un fondu enchaîné de sortie	Lorsque vous voulez commencer le fondu enchaîné de sortie, $\overline{\text{FADE}}$ s'allume dans la fenêtre d'affichage et l'indication ▶▶ clignote. Un fondu enchaîné de sortie est intégré et le lecteur passe en mode de pause.

Remarque

Le fondu enchaîné dure environ 5 secondes. Cependant, si vous appuyez sur la touche FADER durant le balayage des intros (voir page 11), la lecture intègre un fondu enchaîné de sortie d'environ 2 secondes.

Changement de la durée du fondu enchaîné

Vous pouvez changer la durée du fondu enchaîné entre 2 et 10 secondes avant un fondu enchaîné d'entrée ou de sortie. Si vous ne la changez pas, cette durée est de 5 secondes.

- 1 Appuyez sur FADER avant de démarrer la lecture. L'indication "FADE 5 SEC" apparaît dans la fenêtre d'affichage.
- 2 Appuyez sur **◀◀/▶▶** pour spécifier la durée du fondu enchaîné.

Emploi des fichiers personnalisés

Le lecteur peut mémoriser pour chaque disque deux types d'informations désignées "Fichiers personnalisés". Lorsque vous avez mémorisé des fichiers personnalisés pour un disque, le lecteur rappelle automatiquement ce que vous avez mémorisé chaque fois que vous sélectionnez le disque. Faites attention que les fichiers personnalisés s'effacent si vous n'utilisez pas le lecteur pendant environ un mois.

Vous pouvez enregistrer les informations suivantes:

Lorsque vous activez	Vous pouvez
Mémo de disque (page 17)	Identifier des disques au moyen de 12 caractères
Bloc de suppression (page 19)	Supprimer des plages indésirables et ne mémoriser que les plages voulues

Support d'enregistrement des fichiers personnalisés

Les fichiers personnalisés ne sont pas enregistrés sur le disque, mais dans la zone de mémoire du lecteur. En d'autres termes, vous ne pouvez utiliser les fichiers personnalisés si vous jouez ce disque sur un autre lecteur.

Suppression de tous les fichiers personnalisés de tous les disques

Mettez le lecteur hors tension. Tout en maintenant la touche >10 enfoncée, appuyez sur I/⏻ pour mettre le lecteur sous tension. L'indication "ALL ERASE" apparaît dans la fenêtre d'affichage et tous les fichiers personnalisés sont effacés.

Combien de disques pouvez-vous répertorier?

Vous pouvez répertorier 255 disques dans les fichiers personnalisés.

Vous pouvez vérifier combien de disques vous pouvez répertorier de la façon suivante:

Retirez tous les disques du lecteur et appuyez ensuite sur \mathbb{A} OPEN/CLOSE. Attendez que l'indication "-NO DISC-" apparaisse dans la fenêtre d'affichage et appuyez ensuite sur TIME/TEXT. L'indication "REMAIN: XXX" apparaît dans la fenêtre d'affichage pour vous indiquer le nombre de disques que vous pouvez répertorier.

Chaque fois que vous appuyez sur TIME/TEXT, la fenêtre d'affichage indique les fichiers personnalisés pour chaque disque. Après le dernier fichier personnalisé, l'indication "- END -" s'affiche un moment, puis "-NO DISC-".

Identification des disques (mémo de disque)

Vous pouvez identifier les disques au moyen de 12 caractères et faire afficher le mémo de disque par le lecteur chaque fois que vous sélectionnez le disque. Le mémo de disque peut être une appellation au choix, par exemple un titre, le nom d'un musicien, une catégorie ou encore la date d'achat.

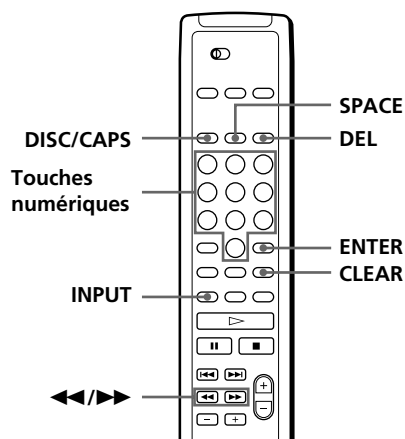


Lorsque vous sélectionnez un disque CD TEXT

Le titre du disque est mémorisé automatiquement comme le mémo du disque.

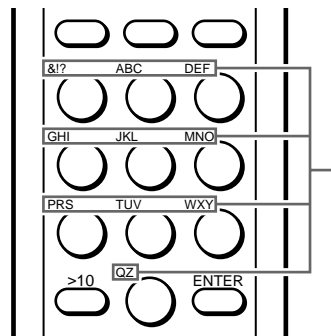
Si le titre du disque comporte plus de 12 caractères, ce sont les 12 premiers caractères du titre qui sont mémorisés (voir page 9).

Faites attention que vous ne pouvez pas changer le mémo d'un disque CD TEXT.



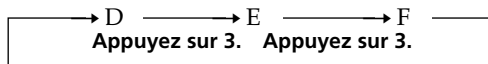
(suite page suivante)

- 1 Sélectionnez le disque.
- 2 Appuyez sur INPUT.
"MEMO INPUT" s'affiche brièvement, et le curseur clignotant (◀) apparaît.
- 3 Appuyez sur DISC/CAPS pour sélectionner la police de caractères de votre choix.
Chaque fois que vous appuyez sur cette touche, la police de caractères change selon la séquence suivante: majuscules (ABC), minuscules (abc) et chiffres (123). Pour choisir un symbole, il faut sélectionner les majuscules ou les minuscules.
- 4 Pour introduire un caractère, appuyez sur la touche numérique correspondant au caractère voulu (indiqué à côté de chaque touche numérique).
Le curseur disparaît et le premier espace pour le mémo de disque clignote.
Chaque fois que vous appuyez sur cette touche, les caractères indiqués à côté de la touche s'affichent alternativement.
Pour introduire des symboles, appuyez plusieurs fois de suite sur la touche numérique 1 jusqu'à ce que le symbole apparaisse dans la fenêtre d'affichage.



Caractères attribués à chaque touche numérique

Exemple: Pour sélectionner la lettre E
Appuyez deux fois sur la touche numérique 3.



Appuyez sur 3.

Pour insérer un espace, appuyez une fois sur SPACE.

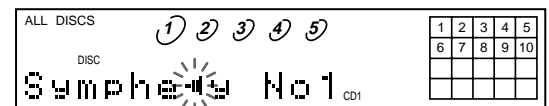
Pour introduire un nombre, appuyez sur la touche numérique voulue.

- 5 Appuyez sur ENTER pour sélectionner le caractère.
Le caractère sélectionné s'allume et le curseur clignotant apparaît pour indiquer l'espace suivant à compléter.
Vous pouvez également passer à l'espace suivant en appuyant sur d'autres touches numériques.
- 6 Répétez les étapes 3 à 5 pour introduire d'autres caractères.
- 7 Appuyez sur INPUT pour enregistrer le mémo de disque.
Répétez les étapes 1 à 7 pour attribuer des mémos de disque à d'autres disques.

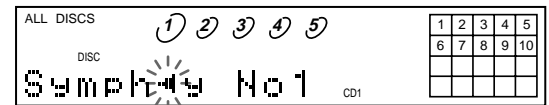
Si vous avez fait une erreur lors de la saisie des caractères

Pour corriger un caractère qui a été introduit

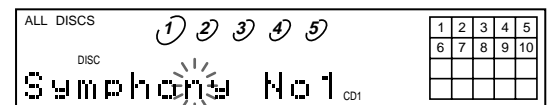
- 1 Appuyez sur ◀ ou ▶ jusqu'à ce que le curseur se place en regard du caractère incorrect.



- 2 Appuyez sur DEL pour effacer le caractère incorrect.



- 3 Introduisez le caractère correct.



Pour corriger le caractère pendant la saisie

- 1 Appuyez sur DEL pour effacer le caractère incorrect.
- 2 Introduisez le caractère correct.

Pour insérer un caractère entre les caractères introduits

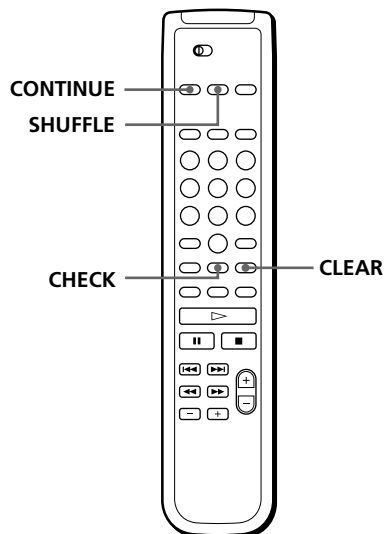
Appuyez sur ◀ ou ▶ jusqu'à ce que le curseur se place à l'endroit où vous voulez insérer un caractère et introduisez-le.


Suppression du mémo de disque

- 1 Suivez les étapes 1 et 2 de "Identification des disques" à la page 17 pour sélectionner le mémo de disque que vous désirez supprimer.
- 2 Appuyez sur CLEAR.
Le mémo de disque disparaît.
- 3 Appuyez sur INPUT.

Mémorisation de plages spécifiques (bloc de suppression)

Vous pouvez supprimer les plages indésirables et mémoriser uniquement les plages que vous voulez écouter. Lorsque vous sélectionnez un disque comprenant un bloc de suppression, vous ne pouvez reproduire que les plages restantes.

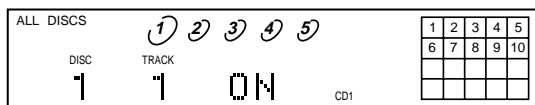


 Vous pouvez restaurer toutes les plages que vous avez supprimées
 Maintenez la touche CLEAR enfoncée jusqu'à ce que "ALL SELECT" apparaisse dans la fenêtre d'affichage.

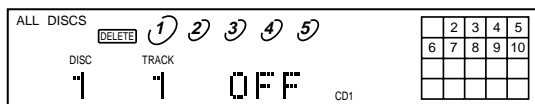
Remarque

Les plages supprimées sont omises même dans le mode de lecture programmée (si la totalité du disque contenant un bloc de suppression a été programmée comme une seule phase).

- 1 Sélectionnez le disque.
- 2 Appuyez sur CONTINUE ou SHUFFLE avant de démarrer la lecture.
- 3 Appuyez plusieurs fois de suite sur CHECK jusqu'à ce que la plage à supprimer apparaisse dans la fenêtre d'affichage.



- 4 Appuyez sur CLEAR.
 "DELETE" et "OFF" apparaissent dans la fenêtre d'affichage.



Si vous souhaitez restaurer la plage, appuyez à nouveau sur CLEAR.

- 5 Répétez les étapes 3 et 4 pour supprimer d'autres plages.

Précautions

Sécurité

- Attention — L'utilisation d'instruments optiques avec ce produit augmente les risques de blessures aux yeux.
- Si un objet ou un liquide quelconque pénètre à l'intérieur du boîtier, débranchez le lecteur et ne l'utilisez plus avant de l'avoir fait contrôler par un personnel qualifié.

Alimentation

- Avant d'utiliser le lecteur, assurez-vous que la tension d'utilisation de l'appareil est identique à celle de l'alimentation secteur locale. La tension d'utilisation est indiquée sur la plaque signalétique fixée au dos du lecteur.
- Le lecteur reste branché sur l'alimentation secteur tant qu'il est raccordé à la prise murale, même si l'appareil a préalablement été mis hors tension.
- Si vous prévoyez de ne pas utiliser le lecteur pendant une période prolongée, débranchez-le de la prise murale. Pour déconnecter le cordon d'alimentation, tirez sur la fiche; ne tirez jamais sur le cordon proprement dit.
- Le cordon d'alimentation peut uniquement être remplacé par un centre de service après-vente agréé.

Installation

- Installez le lecteur dans un lieu suffisamment ventilé afin de prévenir tout risque de surchauffe à l'intérieur du boîtier.
- Ne pas installer le lecteur sur une surface souple comme un tapis qui risquerait d'obstruer les ouïes de ventilation situées sur la base de l'appareil.
- Ne pas installer le lecteur à proximité de sources de chaleur ou dans un endroit excessivement poussiéreux, soumis à la lumière directe du soleil ou à des vibrations ou des chocs mécaniques importants.

Utilisation

- Si vous transportez soudainement le lecteur d'une pièce froide dans une pièce chaude ou si vous l'installez dans une pièce particulièrement humide, de la condensation peut se former sur les lentilles montées à l'intérieur du lecteur. Le fonctionnement du lecteur risque d'en être affecté. En pareil cas, retirez le disque du plateau de lecture et laissez le lecteur sous tension pendant environ une heure pour permettre à l'humidité de s'évaporer.

Réglage du volume

- N'augmentez pas le volume lorsque vous écoutez un passage offrant un niveau d'entrée très faible ou aucun signal sonore. Vous risquez en effet d'endommager les haut-parleurs lors de la lecture d'un passage présentant un niveau d'entrée très élevé.

Entretien

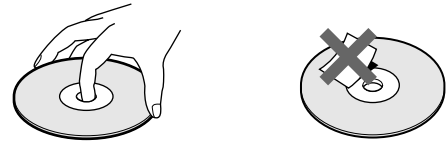
- Nettoyez le boîtier, la console et les commandes à l'aide d'un chiffon doux imprégné d'une solution détergente neutre. N'utilisez pas de tampon abrasif, de poudre à récurer ou de solvant tel que l'alcool ou le benzène.

Si vous éprouvez la moindre difficulté concernant votre lecteur, n'hésitez pas à consulter votre revendeur Sony.

Remarques sur les disques compacts

Manipulation des disques compacts

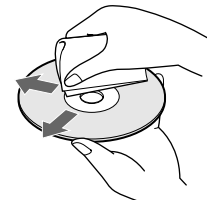
- Pour que les disques restent propres, saisissez-les par le bord sans en toucher la surface.
- Ne collez pas de papier ni de ruban adhésif sur les disques.



- N'exposez pas les disques à la lumière directe du soleil ou à des sources de chaleur telles que des conduites d'air chaud et ne les laissez pas dans une voiture parkée au soleil car la température est susceptible d'atteindre un niveau élevé à l'intérieur de l'habitacle.
- N'utilisez pas de stabilisateurs disponibles dans le commerce. Sinon, vous risquez d'endommager les disques et le lecteur.
- Après lecture, rangez les disques dans leur boîtier de protection.

Entretien

- Avant la lecture d'un disque, nettoyez-le à l'aide d'un chiffon prévu à cet effet. Essuyez les disques en allant du centre vers la périphérie.



- N'utilisez pas de solvants tels que le benzène, les diluants pour peinture, les détergents disponibles dans le commerce ou les bombes antistatiques destinées aux disques noirs en vinyle.

Dépannage

Si vous éprouvez l'une des difficultés suivantes lors de l'utilisation de ce lecteur, consultez ce guide de dépannage pour résoudre le problème rencontré. Si une défaillance quelconque persiste, demandez conseil auprès de votre revendeur Sony.


Pas de son.

- ➔ Vérifiez si le lecteur est correctement raccordé.
- ➔ Assurez-vous que vous utilisez correctement l'amplificateur.
- ➔ Réglez le niveau de sortie à l'aide des touches LINE OUT LEVEL +/- de la télécommande.

La lecture du disque ne démarre pas.

- ➔ Il n'y a pas de disque compact dans le lecteur ("NO DISC" apparaît). Introduisez un disque compact.
- ➔ Placez correctement le disque sur le plateau de lecture avec la face imprimée vers le haut.
- ➔ Nettoyez le disque (voir page 20).
- ➔ De l'humidité s'est condensée à l'intérieur du lecteur. Retirez le disque et laissez le lecteur sous tension pendant environ une heure (voir page 20).
- ➔ Placez correctement le CD sur le plateau de lecture.

La télécommande est inopérante.

- ➔ Écartez les obstacles situés entre la télécommande et le lecteur.
- ➔ Dirigez la télécommande vers le capteur de télécommande  du lecteur.
- ➔ Remplacez les deux piles de la télécommande si elles sont épuisées.
- ➔ Réglez le commutateur CD1/2/3 de la télécommande sur la position du sélecteur COMMAND MODE situé sur le panneau arrière du lecteur.

Le lecteur ne fonctionne pas correctement.

- ➔ La puce du micro-ordinateur peut ne pas fonctionner correctement. Mettez successivement le lecteur hors et sous tension pour réinitialiser.

Spécifications

Lecteur de disques compacts

Laser	Laser à semi-conducteurs ($\lambda = 780 \text{ nm}$) Durée d'émission: continu
Sortie laser	44,6 μW * max. * Cette puissance est la valeur mesurée à une distance de 200 mm de la surface de la lentille de l'objectif du bloc optique avec une ouverture de 7 mm.
Réponse en fréquence	2 Hz à 20 kHz $\pm 0,3 \text{ dB}$
Rapport signal/bruit	Plus de 117 dB
Plage dynamique	Plus de 99 dB
Distorsion harmonique	Moins de 0,0025%
Bande de séparation	Plus de 110 dB

Sorties

	Type de fiche	Niveau de sortie maximal	Impédance de charge
LINE OUT	Fiche phono	2 V (à 50 kilohms)	Plus de 10 kilohms
DIGITAL OUT (OPTICAL)	Connecteur de sortie optique	-18 dBm	Longueur d'onde: 660 nm
PHONES	Fiche phono stéréo	15 mW	32 ohms

Caractéristiques générales

Puissance de raccordement

Lieu d'achat	Puissance de raccordement
Europe	220 – 230 V CA, 50/60 Hz
Autres pays	110 – 120 V CA ou 220 – 240 V CA, commutable, 50/60 Hz

Consommation électrique 15 W

Dimensions (approx.) (l/h/p) 430 × 125 × 400 mm
(17 × 5 × 15 3/4 pouces) parties saillantes comprises

Masse (approx.) 7,0 kg (15 livres 7 onces)

Accessoires fournis

- Câble audio (2 fiches phono – 2 fiches phono) (1)
- Télécommande (1)
- Piles AA (R6) (2)

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

Index

A

AMS 11

B

Balayage des intros 11

C

CD TEXT 9
Connexion 4

D

Déballage 4
Dépannage 21
Détecteur automatique de musique. *Voir* AMS
Durée résiduelle 8
Durée totale de lecture 8

E

Effacer
 bloc de suppression 19
 fichiers personnalisés 17
 mémo de disque 17
Enregistrement 16
 d'un programme 16
Exploration. *Voir* Balayage des intros.

F, G, H

Fichiers personnalisés
 bloc de suppression 19
 emploi 17
 mémo de disque 17
Fondu enchaîné 16

I, J, K

Identification des disques 17

L

Lecture
 aléatoire 13
 continue 6
 programmée 13
 répétée 12
Lecture aléatoire 13
Lecture continue 6
Localisation
 à l'aide de l'AMS 11
 directement 11

M, N, O

Manipulation des CD 20
Mémorisation
 d'informations sur les CD 20
 de plages spécifiques 19
Montage. *Voir* Enregistrement.

P, Q

Programmation 13
 changement 15
 pour l'enregistrement 16
 vérifier 15

R

Raccordement 4
 présentation 4
Recherche. *Voir* Localisation.
Remplacement de disques
 pendant la lecture d'un
 disque 10
Répétition 12

S

Sélection de la langue 10
Sélection de lecture aléatoire 13

T, U, V, W, X, Y, Z

Télécommande 4

Désignation des commandes

Touches

CHECK 15
CLEAR 15
CONTINUE 6
DISC 11
DISC 1 - 5 11
DISC/CAPS 17
DISC SKIP 11
ENTER 11
EX-CHANGE 10
FADER 16
HIGH-LIGHT 9
INPUT 10, 17, 18
LINE OUT LEVEL +/- 5
MUSIC SCAN 11
Numériques 11
⊞ OPEN/CLOSE 6
PROGRAM 13
REPEAT 12
SHUFFLE 13
TIME/TEXT 8
▶ 7
⏏ 7
■ 7
⏮ AMS ⏭ 7
◀▶ 12
⏮/▶ 11
> 10 11

Prise

PHONES 6

Commutateur

I/⏻ 6

Autres

Fenêtre d'affichage 8
Plateau de lecture 6
Ⓜ 4

ADVERTENCIA

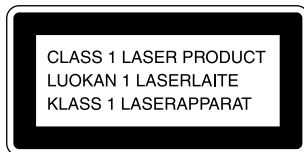
Para evitar incendios y el riesgo de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. Solicite asistencia únicamente a personal cualificado.

La siguiente etiqueta de precaución está situada en el interior de la unidad.



Este aparato está clasificado como un producto LASER DE CLASE 1. La etiqueta que lo indica está situada en el exterior de la parte trasera.



¡Bienvenido!

Felicitaciones por la adquisición del reproductor de discos compactos Sony. Antes de utilizar la unidad, lea completamente este manual y consérvelo para realizar consultas en el futuro.

Acerca de este manual

Las instrucciones de este manual corresponden al modelo CDP-CA80ES.

Convenciones

- En las instrucciones de este manual se describen los controles del reproductor. También es posible utilizar los controles del mando a distancia si los nombres coinciden o son similares a los del reproductor.
- En este manual se emplean los siguientes iconos:



Indica que es posible realizar la tarea mediante el mando a distancia.



Indica las sugerencias y consejos para realizar la tarea más fácilmente.

INDICE

Procedimientos iniciales

Desembalaje	4
Conexión del sistema	4

Reproducción de un CD

6

Reproducción de discos compactos

Uso del visor	8
Sustitución de otros discos mientras se reproduce un disco	10
Localización de un disco determinado	11
Localización de temas específicos	11
Localización de un punto determinado de un tema	12
Reproducción repetida	12
Reproducción en orden aleatorio (Reproducción aleatoria)	13
Creación de un programa propio (Reproducción de programa)	13

ES

Grabación a partir de discos compactos

Grabación de un programa propio	16
Aparición y desaparición gradual del sonido	16

Almacenamiento de información acerca de los discos compactos (archivos personalizados)

Funciones de los archivos personalizados	17
Etiquetado de discos (Memo de disco)	17
Almacenamiento de temas específicos (Banco de borrado)	19

Información adicional

Precauciones	20
Notas sobre discos compactos	20
Solución de problemas	21
Especificaciones	21

Índice alfabético

Índice alfabético	22
-------------------------	----


Desembalaje

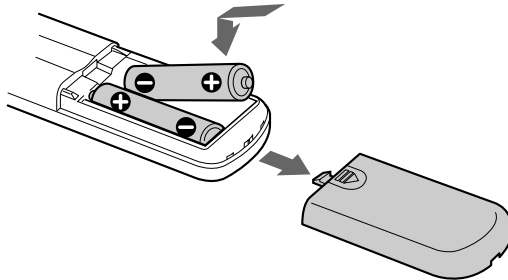
Compruebe que se incluyen los siguientes componentes:

- Cable de conexión de audio (1)
- Mando a distancia (1)
- Tamaño AA (pilas R6) (2)

Inserción de pilas en el mando a distancia

Es posible controlar el reproductor mediante el mando a distancia suministrado.

Inserte dos tamaño AA (pilas R6) haciendo coincidir las polaridades + y - de las pilas con las del diagrama del interior del compartimento de las mismas. Cuando utilice el mando a distancia, apunte al sensor remoto  del reproductor.



Cuándo deben sustituirse las pilas

Con una frecuencia de uso normal, las pilas deben durar seis meses aproximadamente. Cuando no pueda controlar el reproductor con el mando a distancia, sustituya todas las pilas por unas nuevas.

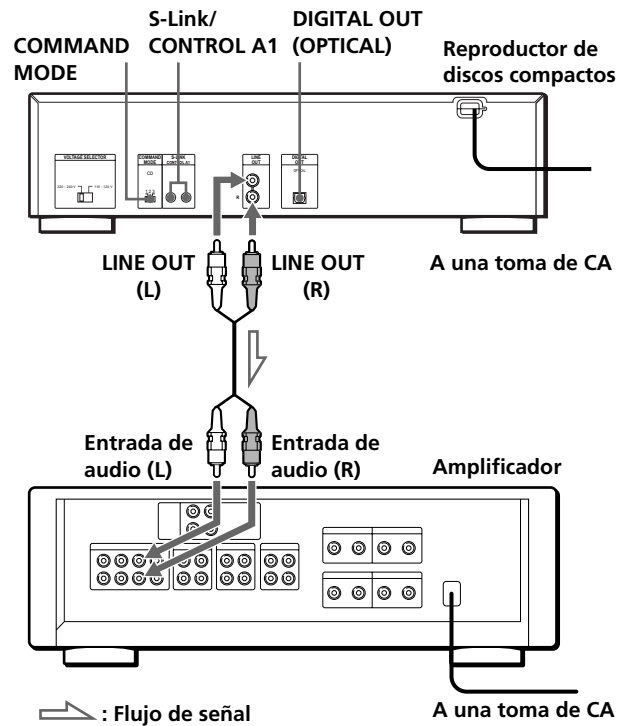
Notas

- No deje el mando a distancia cerca de un lugar extremadamente caliente o húmedo.
- No deje caer ningún objeto extraño dentro del mando a distancia; tenga especial cuidado al sustituir las pilas.
- No exponga el sensor remoto a la luz directa del sol ni a aparatos de iluminación, ya que podría no funcionar correctamente.
- Si no va a utilizar el mando a distancia durante varios días, retire las pilas para evitar posibles daños derivados de fugas y corrosión.

Conexión del sistema

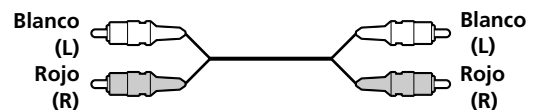
Descripción general

En esta sección se describe cómo conectar el reproductor de discos compactos a un amplificador. Asegúrese de desconectar la alimentación de cada componente antes de realizar las conexiones.



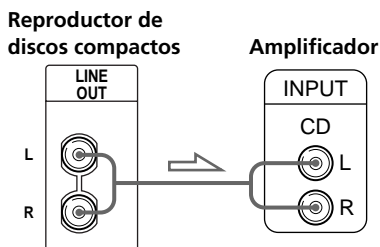
¿Qué cables necesita?

Cable de audio (suministrado) (1)



Conexiones

Al conectar un cable de audio, asegúrese de que el color coincide con el de las tomas de los componentes: rojo (derecha) con rojo, y blanco (izquierda) con blanco. Compruebe que las conexiones se han realizado firmemente con el fin de evitar ruidos y zumbido.



Es posible ajustar el nivel de salida al amplificador

Pulse LINE OUT LEVEL +/- en el mando a distancia. Puede reducir el nivel de salida hasta -20 dB. Al reducir el nivel de salida, aparece "FADE" en el visor.

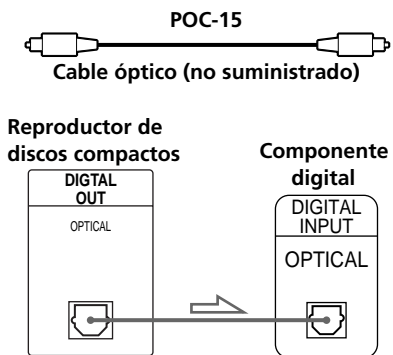
Nota

Si pulsa los botones LINE OUT LEVEL +/- del mando a distancia durante una grabación, el nivel de grabación cambiará aunque esté predefinido en la platina, etc.

• Si dispone de un componente digital, como un amplificador digital, un convertidor D/A, DAT o MD

Conecte el componente mediante el conector DIGITAL OUT (OPTICAL) utilizando el cable óptico (no suministrado). Retire el bloqueador y enchufe el cable óptico.

Tenga en cuenta que no podrá utilizar las funciones de aparición y desaparición gradual del sonido (página 16) si emplea esta conexión.



Nota

Al realizar la conexión mediante el conector DIGITAL OUT (OPTICAL), puede producirse ruido si reproduce otro tipo de software de CD que no sea música, como un CD-ROM.

Si tiene un componente Sony con la toma CONTROL A1

Conecte el componente mediante la toma CONTROL A1. Puede simplificar el uso de los sistemas de audio formados por distintos componentes Sony. Para información más detallada, consulte las instrucciones complementarias "S-Link™/CONTROL-A1 Control System".

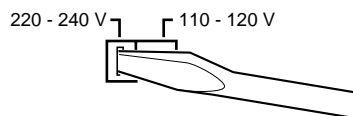
Al utilizar otro reproductor de CD Sony junto con este reproductor

Puede hacer que el mando a distancia suministrado sólo funcione con este reproductor.

- Si emplea un reproductor equipado con el selector COMMAND MODE:
Ajuste el selector de modo de mando de este reproductor en CD1 (posición ajustada de fábrica) y el del otro reproductor en CD2 o CD3. A continuación, ajuste acordemente el interruptor CD1/2/3 del mando a distancia suministrado con cada reproductor.
- Al utilizar un reproductor no equipado con el selector COMMAND MODE:
El modo de mando del reproductor sin el selector COMMAND MODE se define como CD1. Sitúe el selector COMMAND MODE de este aparato y el interruptor CD1/2/3 del mando a distancia en la posición CD2 o CD3.

Ajuste del selector de tensión (sólo los modelos que disponen de él)

Compruebe que el selector de tensión situado en la parte posterior del reproductor está ajustado a la tensión de la línea de alimentación local. Si no es así, sitúe el selector en la posición correcta mediante un destornillador antes de conectar el cable de alimentación de CA a una toma mural.



Conexión del cable de alimentación de CA

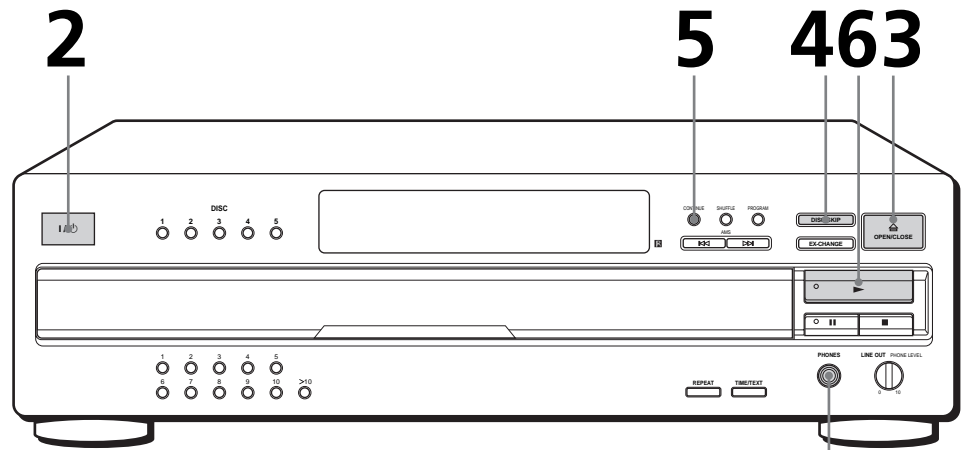
Conecte el cable de alimentación de CA a una toma mural.

Transporte del reproductor

Antes de transportar el reproductor, realice el siguiente procedimiento con el fin de devolver los mecanismos internos a su posición original.

- 1 Retire todos los discos de la bandeja de discos.
- 2 Pulse \square OPEN/CLOSE para cerrar la bandeja de discos.
Aparece "NO DISC" en el visor.
- 3 Espere durante 10 segundos y, a continuación, pulse I/⏻ para desactivar el reproductor.

Reproducción de un CD



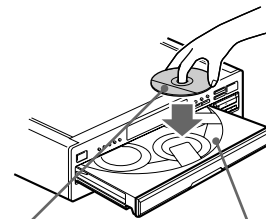
Conecte los auriculares.

- Consulte las páginas 4 y 5 para obtener información sobre la conexión.

1 Encienda el amplificador y seleccione la posición de reproductor de CD, de forma que obtenga el sonido del reproductor.

2 Pulse I/⏻ para activar el reproductor.

3 Pulse ≡ OPEN/CLOSE y sitúe un CD en la bandeja.



Con la etiqueta hacia arriba

Número de disco


4 Para colocar otros discos, pulse DISC SKIP y sitúelos en el orden en que desee reproducirlos.



Cada vez que pulse el botón, la bandeja de discos gira para que coloque los discos en los compartimientos libres de la bandeja. Primero se reproducirá el disco situado en la posición de carga.

5 Pulse CONTINUE para seleccionar ALL DISCS o 1 DISC (Reproducción continua).

Cada vez que pulsa el botón CONTINUE, aparece "ALL DISCS" o "1 DISC" en el visor.

Al seleccionar	Se reproducen
ALL DISCS	Todos los discos del reproductor consecutivamente por orden de número de disco
1 DISC	Sólo el disco seleccionado

 Es posible seleccionar el disco que desee reproducir en primer lugar
 Pulse uno de los botones DISC 1 – 5.

 Es posible ajustar el nivel de salida al amplificador 
 Pulse LINE OUT LEVEL +/- en el mando a distancia.
 Puede reducir el nivel de salida hasta -20 dB.
 Al reducir el nivel de salida, aparece " FADE " en el visor.
 El volumen de los auriculares también cambia al ajustar el nivel de salida.

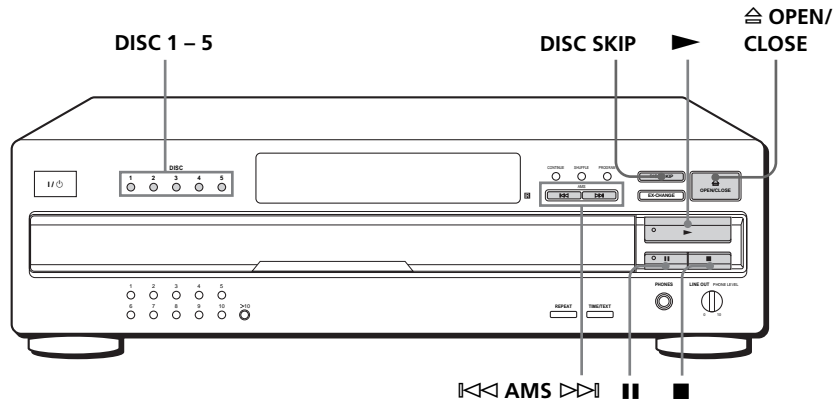
Nota







Si pulsa los botones LINE OUT LEVEL +/- del mando a distancia durante una grabación, el nivel de grabación cambiará aunque esté predefinido en la platina, etc.

6 Pulse ► (el indicador se ilumina en verde).
 La bandeja de discos se cierra y el reproductor reproduce todos los temas una vez (Reproducción continua). Ajuste el volumen en el amplificador.

Para detener la reproducción

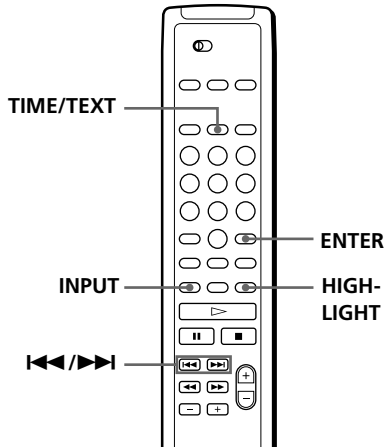
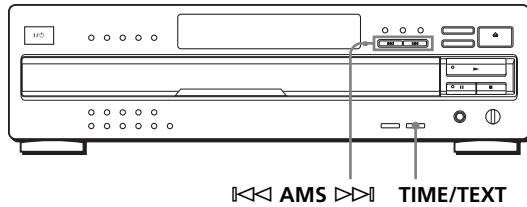
Pulse ■.



Para	Realice lo siguiente
Realizar una pausa	Pulse  (El indicador se ilumina en naranja.)
Reanudar la reproducción después de la pausa	Pulse  o 
Ir al siguiente tema	Pulse 
Volver al tema anterior	Pulse 
Ir al siguiente disco	Pulse DISC SKIP
Seleccionar un disco directamente	Pulse DISC 1 – 5
Detener la reproducción y retirar el CD	Pulse 

Uso del visor

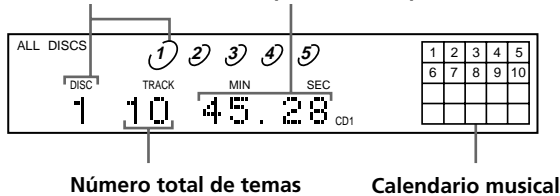
Es posible obtener información acerca del disco mediante el visor.



Comprobación del número total de temas y del tiempo de reproducción de los mismos

Pulse TIME/TEXT antes de iniciar la reproducción. El visor muestra el número de disco actual, el número total de temas, el tiempo completo de reproducción y el calendario musical.

Número de disco actual **Tiempo total de reproducción**



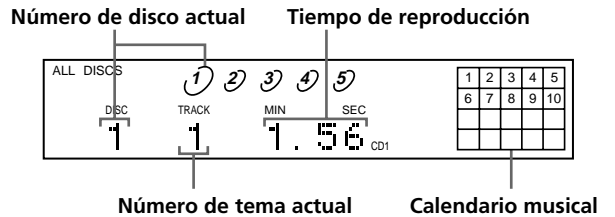
La información también aparece al pulsar el botón \equiv OPEN/CLOSE para cerrar la bandeja de discos. Los temas con un número superior a 20 no pueden mostrarse en el calendario musical.

Notas sobre las indicaciones de número de disco

- El círculo rojo que rodea un número de disco indica que puede iniciarse la reproducción del mismo.
- Una vez reproducidos todos los temas de un disco, desaparece el semicírculo que rodea el número de disco.
- Cuando se detecta un compartimiento de disco vacío, desaparece el número de disco rodeado por el semicírculo.

Visualización de información mientras se reproduce un CD

Mientras se reproduce un disco, el visor muestra el número de disco actual, número de tema actual, el tiempo de reproducción del tema y el calendario musical.

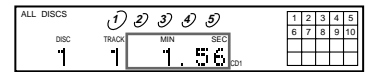


Los números de tema del calendario musical desaparecen una vez se han reproducido.

Comprobación del tiempo restante

Cada vez que pulsa el botón TIME/TEXT durante la reproducción de un disco, el visor cambia como se muestra en el siguiente gráfico.

Tiempo de reproducción del tema actual



Pulse TIME/TEXT.

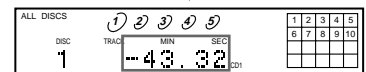
Tiempo restante del tema actual



Si el número de tema excede de 24, aparece "----" en lugar del tiempo restante.

Pulse TIME/TEXT.

Tiempo restante del disco



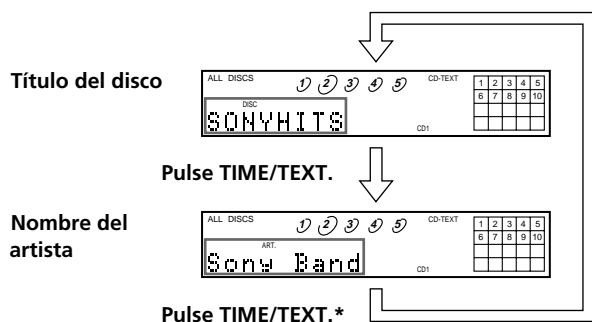
Esta información sólo está disponible en el modo de reproducción continua.

Pulse TIME/TEXT.

Comprobación de la información de los discos CD TEXT

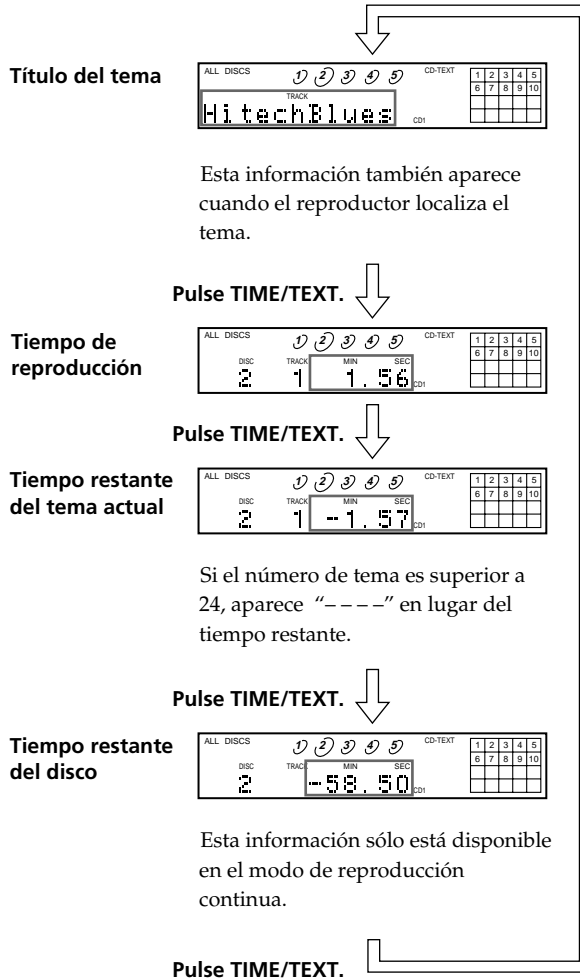
Los discos de tipo CD TEXT incluyen información, como títulos de disco y nombres de artistas, memorizada en un espacio en blanco donde los discos normales no contienen ninguna información. El visor muestra la información de CD TEXT del disco para que pueda comprobar el título del disco actual, el nombre del artista y el título del tema. Cuando el reproductor detecta discos CD TEXT, se ilumina la indicación "CD-TEXT" en el visor. Cada vez que se pulsa el botón TIME/TEXT, el visor cambia tal como se muestra a continuación.

• Antes de iniciar la reproducción



* El visor muestra el número del disco actual, el número total de temas y el tiempo total de reproducción del disco durante unos segundos antes de volver a la indicación del título del disco.

• Mientras se reproduce un disco



Si cada información CD TEXT tiene más de 12 caracteres, los primeros 12 caracteres se iluminarán después de desplazarse por el visor todos ellos.

Nota

Este reproductor sólo puede mostrar los títulos de disco, títulos de tema y nombres de artistas de los discos CD TEXT. No puede presentar otra información de CD TEXT.

Para reproducir los estribillos de los temas

Algunos discos CD TEXT cuentan con una función que permite reproducir sólo los estribillos de los temas del disco. Al seleccionar este tipo de discos, "HIGH LIGHT" aparece en el visor.

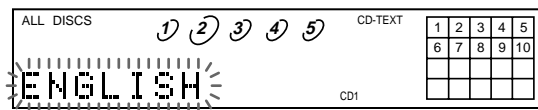
Pulse HIGH-LIGHT en el mando a distancia para iniciar la reproducción de los estribillos en el modo de parada. "HIGH LIGHT" parpadea en el visor mientras se reproducen los estribillos de los temas.



Selección del idioma para la información de CD TEXT

Es posible elegir el idioma utilizado para mostrar la información de CD TEXT al seleccionar un disco CD TEXT con información multilingüe.

Una vez seleccionado el idioma, el visor mostrará la información en el idioma seleccionado hasta que apague el reproductor. Si éste no puede leer el idioma memorizado en un disco CD TEXT, el visor mostrará "<other lang>".

- 1 Pulse INPUT en el modo de parada.
Aparece "SELECT LANG." momentáneamente y, a continuación, aparece "ENGLISH" en el visor.



- 2 Pulse  /  hasta que el idioma que desee aparezca en el visor.
- 3 Pulse ENTER para seleccionar el idioma.
Aparece "Reading Text" momentáneamente y, a continuación, el visor muestra la información en el idioma seleccionado.

Para comprobar el idioma actual

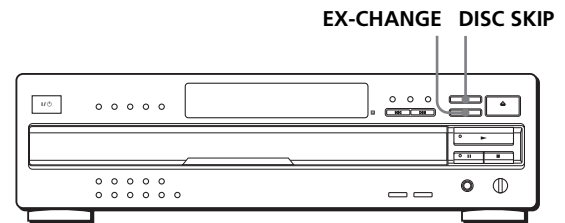
- 1 Pulse INPUT mientras se reproduce un disco CD TEXT.
"SHOW LANG." aparece en el visor.
- 2 Pulse ENTER.
También es posible comprobar el idioma actual al seleccionar un disco CD TEXT sin información multilingüe.

Nota

Si selecciona un disco CD TEXT que no contiene información en el idioma elegido, el visor muestra la información en otro idioma, según las preferencias establecidas para el disco.

Sustitución de otros discos mientras se reproduce un disco

Es posible abrir la bandeja de discos durante la reproducción para comprobar los discos que van a reproducirse a continuación y sustituirlos sin necesidad de interrumpir la reproducción del disco actual.



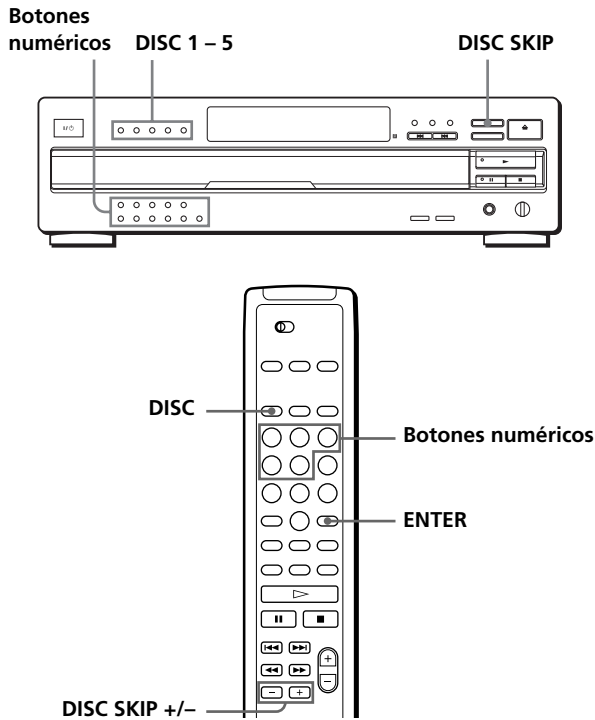
- 1 Pulse EX-CHANGE.
La bandeja de discos se abre y aparecen dos compartimientos de disco. El reproductor no interrumpe la reproducción de un disco, si la está efectuando.
- 2 Sustituya los discos de los compartimientos por otros.
Después del disco actual, se reproduce el disco del compartimiento situado a la izquierda y, a continuación, el de la derecha.
- 3 Pulse DISC SKIP.
La bandeja de discos gira y aparecen otros dos compartimientos de discos.
- 4 Sustituya los discos de los compartimientos por otros.
- 5 Pulse EX-CHANGE.
La bandeja de discos se cierra.

Cuando la bandeja de discos se abre pulsando el botón EX-CHANGE

- Si la reproducción del disco actual finaliza, el reproductor detiene la reproducción. Si el disco se reproduce en modo de reproducción repetida 1 DISC (consulte la página 12), el disco actual comienza a reproducirse de nuevo.
- En el modo de reproducción aleatoria ALL DISCS (consulte la página 13), los temas del disco actual vuelven a reproducirse en orden aleatorio.
- En el modo de reproducción de programa (consulte la página 13), sólo se reproducen los temas del disco actual.
- No empuje la bandeja de discos para cerrarla en el paso 5, ya que puede dañar el reproductor.

Localización de un disco determinado

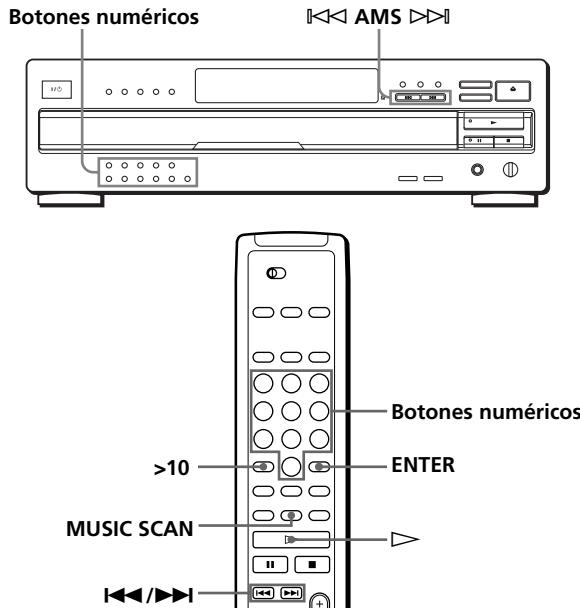
Es posible localizar cualquier disco antes o durante la reproducción de un disco.



Para localizar	Pulse
El disco siguiente	DISC SKIP mientras se reproduce un disco
El disco siguiente o posterior	DISC SKIP + varias veces hasta que encuentre el disco
El disco actual o anterior	DISC SKIP - varias veces hasta que encuentre el disco
Un disco determinado directamente	DISC 1 - 5. Si emplea el mando a distancia, siga este procedimiento. 1 Pulse DISC. 2 Pulse el botón numérico del disco. 3 Pulse ENTER.

Localización de temas específicos

Puede localizar cualquier tema rápidamente al reproducir un disco con el botón AMS (AMS: Sensor de música automático) o los botones numéricos del mando a distancia.



Para localizar	Realice lo siguiente
El tema siguiente o posteriores	Pulse hasta que encuentre el tema. Si utiliza el mando a distancia, pulse varias veces hasta que encuentre el tema.
El tema actual o anteriores	Pulse hasta que encuentre el tema. Si utiliza el mando a distancia, pulse varias veces hasta que encuentre el tema.
Un tema específico directamente	Pulse el botón numérico del tema
Un tema explorando cada tema durante 10 segundos	Pulse MUSIC SCAN en el mando a distancia antes de iniciar la reproducción. Cuando encuentre el tema que desee, pulse (el indicador se ilumina en verde) para iniciar la reproducción.

Para localizar directamente un tema de número superior a 10

Pulse primero >10 y, a continuación, los botones numéricos correspondientes. Para introducir "0", utilice el botón 10/0.

Ejemplo: Para reproducir el tema número 30

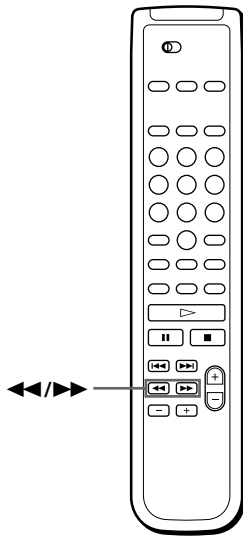
Pulse >10 primero y, a continuación, 3 y 10/0.

Es posible ampliar el tiempo de reproducción durante la exploración musical

Pulse MUSIC SCAN varias veces hasta que aparezca en el visor el tiempo de reproducción que desee (10, 20 o 30). Cada vez que pulsa el botón, el tiempo de reproducción cambia cíclicamente.

Localización de un punto determinado de un tema

También es posible localizar un punto específico de un tema al reproducir un disco.



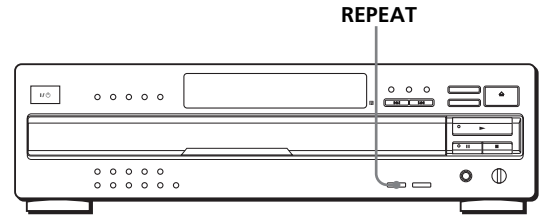
Para localizar	Pulse
Un punto mientras controla el sonido	▶▶ (hacia delante) o ◀◀ (hacia atrás) y manténgalo pulsado hasta que encuentre el punto
Un punto rápidamente mientras observa el visor durante una pausa	▶▶ (hacia delante) o ◀◀ (hacia atrás) y manténgalo pulsado hasta que encuentre el punto. No escuchará el sonido durante la operación.

Nota

Si aparece "OVER" en el visor, el disco ha llegado al final mientras pulsaba el botón ▶▶. Pulse ◀◀ para retroceder.

Reproducción repetida

Es posible reproducir discos/temas de forma repetida en cualquier modo de reproducción.



Pulse REPEAT mientras reproduce un disco. "REPEAT" aparece en el visor. El reproductor repite los discos/temas como sigue:

Cuando se reproduce el disco en	El reproductor repite
Reproducción continua ALL DISCS (página 6)	Todos los temas de todos los discos
Reproducción continua 1 DISC (página 6)	Todos los temas del disco actual
Reproducción aleatoria ALL DISCS (página 13)	Todos los temas de todos los discos en orden aleatorio
Reproducción aleatoria 1 DISC (página 13)	Todos los temas del disco actual en orden aleatorio
Reproducción de programa (página 13)	El mismo programa

Para cancelar la reproducción repetida

Pulse REPEAT repetidamente hasta que aparezca "REPEAT OFF" en el visor.

Repetición del tema actual

Es posible repetir solamente el tema actual mientras el disco se reproduce en cualquier modo de reproducción.

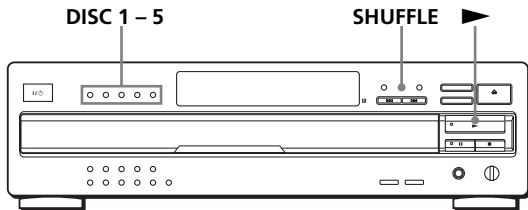
Mientras se reproduce el tema que desea, pulse REPEAT varias veces hasta que aparezca "REPEAT 1" en el visor.

Para cancelar la reproducción repetida 1

Pulse REPEAT.

Reproducción en orden aleatorio (Reproducción aleatoria)

Es posible indicar al reproductor que reproduzca los temas en orden aleatorio. Se reproducen en orden aleatorio todos los temas de todos los discos o del disco especificado.



Reproducción aleatoria de todos los discos

Es posible reproducir todos los temas de todos los discos en orden aleatorio.

- 1 Pulse SHUFFLE varias veces hasta que aparezca "ALL DISCS" en el visor.
- 2 Pulse ► (el indicador se ilumina en verde) para iniciar la reproducción aleatoria de todos los discos ALL DISCS. Aparece la indicación mientras el reproductor reproduce aleatoriamente los temas.

Para cancelar la reproducción aleatoria

Pulse CONTINUE.

Es posible iniciar la reproducción aleatoria durante la reproducción

Pulse SHUFFLE; de este modo, se iniciará la reproducción aleatoria a partir del tema actual.

Es posible especificar discos durante la reproducción aleatoria (Selección de reproducción aleatoria)

Es posible especificar discos durante el modo de reproducción aleatoria ALL DISCS y los temas de los discos especificados se reproducirán en orden arbitrario. Pulse DISC 1 - 5 para especificar los discos después del paso 1.

En el visor, aparecen semicírculos alrededor de los números de disco especificados. Para cancelar los discos seleccionados, vuelva a pulsar DISC 1 - 5. Los semicírculos desaparecen.

Para volver a la reproducción aleatoria ALL DISCS, pulse dos veces SHUFFLE.

Reproducción aleatoria de un disco

Es posible reproducir todos los temas de un disco determinado en orden aleatorio.

- 1 Pulse SHUFFLE varias veces hasta que aparezca "1 DISC" en el visor.
- 2 Pulse DISC 1 - 5 para iniciar la reproducción aleatoria 1 DISC del disco seleccionado. El indicador se ilumina en verde. Aparece la indicación mientras el reproductor reproduce aleatoriamente los temas.

Para cancelar la reproducción aleatoria

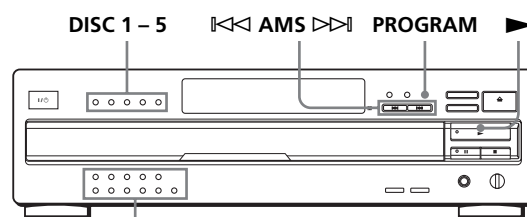
Pulse CONTINUE.

Es posible iniciar la reproducción aleatoria durante la reproducción

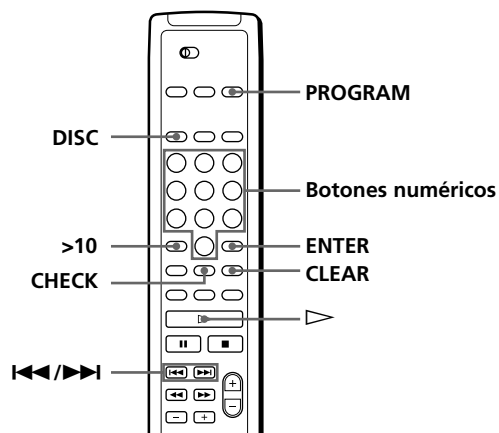
Pulse SHUFFLE; de este modo, se iniciará la reproducción aleatoria a partir del tema actual.

Creación de un programa propio (Reproducción de programa)

Es posible establecer el orden de los temas de los discos y crear un programa propio. El programa puede contener un máximo de 32 "pasos" y un "paso" puede contener un tema o un disco entero.

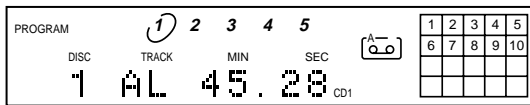


Botones numéricos



Creación de un programa con el reproductor

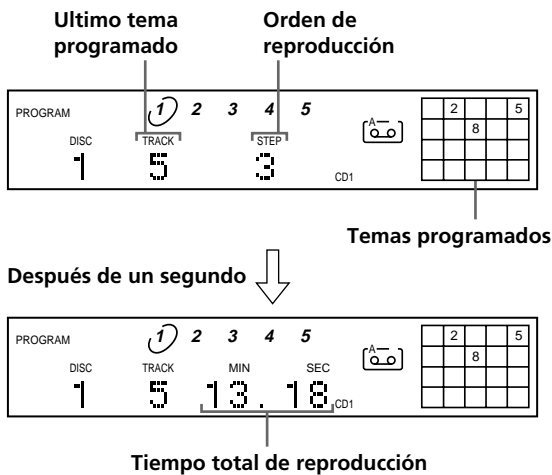
- 1 Pulse PROGRAM.
Aparece "PROGRAM" en el visor.
Si ya se ha almacenado un programa, aparece el último paso del programa en el visor. Para borrar todo el programa, mantenga pulsado CLEAR hasta que aparezca "CLEAR" en el visor (consulte la página 15).
- 2 Pulse DISC 1 – 5 para seleccionar el disco.



La indicación "AL" del visor significa "todos" los temas.

Si desea programar el disco completo como un paso, omita el paso 3 y proceda con el paso 4.

- 3 Pulse los botones numéricos de los temas que desee programar en el orden deseado.
Para programar temas de número superior a 10, utilice el botón >10.



Para realizar correcciones

Pulse CLEAR y, a continuación, repita este paso.

- 4 Para programar otros discos o temas, realice lo siguiente:

Para programar	Repita los pasos
Todos los temas de otros discos	2
Otros temas del mismo disco	3
Otros temas de otros discos	2 y 3

- 5 Pulse ► (el indicador se ilumina en verde) para iniciar la reproducción de programa.

Para cancelar la reproducción del programa
Pulse CONTINUE.

Es posible crear el programa mientras comprueba las etiquetas de disco

Con la bandeja de discos abierta, siga los pasos 1 a 5 pulsando el botón DISC SKIP después de cada paso para comprobar las etiquetas de disco. Si cierra la bandeja antes del paso 5, aparece el tiempo total de reproducción en el visor transcurridos unos segundos.

Observe que, si el número de tema programado no se encuentra en el disco, el paso correspondiente se borra automáticamente.

El programa se mantiene incluso después de terminar la reproducción del mismo

Pulsando el botón ►, es posible volver a reproducir el mismo programa.

El programa se conserva hasta que lo borre o desactive el reproductor

Si sustituye discos, se conservan los números de tema y disco programados. De este modo, sólo se reproducen los números de disco y tema existentes. No obstante, los números de disco o tema que no se encuentren en el reproductor o en el disco se borran del programa y el resto del programa se reproducirá en el orden programado.

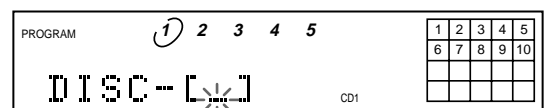
Nota

El tiempo completo de reproducción no aparece si:

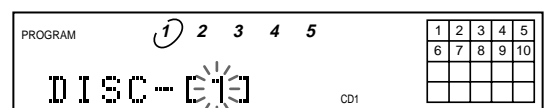
- Ha programado un tema superior a 20.
- El tiempo completo de reproducción del programa es superior a 200 minutos.

Creación de un programa con el mando a distancia

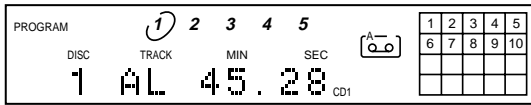
- 1 Pulse PROGRAM.
Aparece "PROGRAM" en el visor.
- 2 Pulse DISC.



- 3 Pulse el botón numérico del disco.



4 Pulse ENTER para seleccionar el disco.

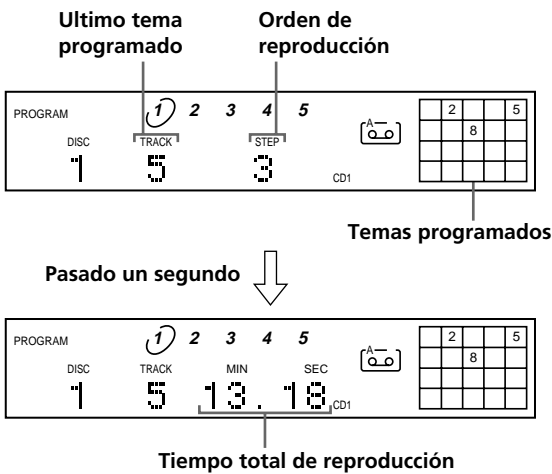


Si desea programar todo el disco como un paso, omita los pasos 5 y 6 y continúe con el paso 7.

5 Pulse ◀◀/▶▶ hasta que aparezca el número del tema apropiado en el visor.



6 Pulse ENTER para seleccionar el tema.



7 Para programar otros discos o temas, siga este procedimiento:

Para programar	Repita los pasos
Todos los temas de otros discos	2 a 4
Otros temas del mismo disco	5 y 6
Otros temas de otros discos	2 a 6

8 Pulse ▶ (el indicador se ilumina en verde) para iniciar la reproducción de programa.

Para cancelar la reproducción de programa

Pulse CONTINUE.

☛ **Puede seleccionar un tema directamente con los botones numéricos**

Pulse el botón numérico correspondiente al tema en el paso 5. Para seleccionar un tema con un número superior a 10, utilice el botón >10 (consulte la página 11).

☛ **Puede crear el programa mientras comprueba las etiquetas de los discos**

Con la bandeja de discos abierta, siga los pasos 1 a 8, pulsando el botón DISC SKIP para consultar las etiquetas de los discos. Si cierra la bandeja de discos antes del paso 8, el tiempo total de reproducción aparece en el visor pasado algún tiempo.

Tenga presente que si el número de tema programado no está en el disco, ese paso se borra de forma automática.

Nota

El tiempo total de reproducción no aparece cuando:

—Se ha programado un tema con un número superior a 10.

—El tiempo total de reproducción sobrepasa los 200 minutos.

Comprobación del orden de los temas 📶

Es posible comprobar el programa antes o después de iniciar la reproducción.

Pulse CHECK.

Cada vez que pulse este botón, el visor muestra el tema (los números de disco y tema) o el disco (el número de disco y la indicación "AL") de cada paso en el orden programado. Después del último paso del programa, el visor muestra "– END –" y devuelve la pantalla original. Si comprueba el orden después de iniciar la reproducción, el visor muestra sólo los pasos restantes.

Cambio del orden de temas

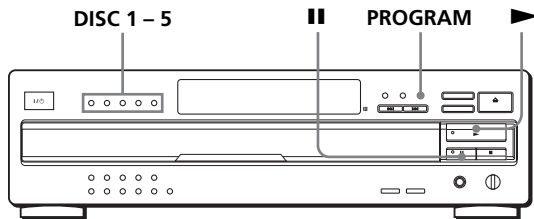
Es posible cambiar el programa antes de iniciar la reproducción.

Para	Realice lo siguiente
Borrar un tema	Pulse CHECK hasta que aparezca el tema que no desea en el visor y, a continuación, pulse CLEAR
Borrar el último tema del programa	Pulse CLEAR. Cada vez que pulsa este botón, se borra el último tema.
Añadir temas al final del programa	Siga el procedimiento de programación
Borrar por completo todo el programa	Mantenga pulsado CLEAR hasta que aparezca "CLEAR" en el visor. Cree un programa nuevo siguiendo el procedimiento de programación.

Grabación de un programa propio

Puede grabar el programa que haya creado en una cinta, etc. El programa puede contener un máximo de 32 pasos.

Si inserta una pausa durante la programación, puede dividir el programa en dos partes para grabar en ambas caras de una cinta.



- 1** Cree su programa (para la cara A durante la grabación de una cinta) mientras comprueba el tiempo total de reproducción indicado en el visor. Siga los pasos 1 a 4 de "Creación de un programa con el reproductor" en la página 13. Aparece la indicación en el visor.
- 2** Al grabar en ambas caras de una cinta, pulse **II** para insertar una pausa. Las indicaciones "PAUSE" y aparecen en el visor y el tiempo de reproducción vuelve a "0.00.". Si realiza la grabación en una cara de la cinta, omita este paso y continúe en el paso 4.
Una pausa se contabiliza como un paso
Si inserta una pausa, podrá programar un máximo de 31 pasos.
- 3** Repita los pasos 2 a 4 de "Creación de un programa con el reproductor" para crear el programa para la cara B.
- 4** Inicie la grabación en la platina y pulse **▶** (el indicador se ilumina en verde) en el reproductor. Al grabar en ambas caras de una cinta, el reproductor realiza una pausa al final del programa de la cara A.
- 5** Para grabar en la cara B, dele la vuelta a la cinta y pulse **▶** o **II** en el reproductor para reanudar la reproducción.

Es posible comprobar y cambiar el programa

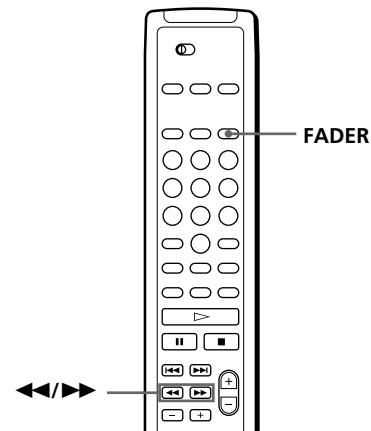
Consulte la página 15.

La indicación aparece durante la comprobación del programa de la cara A, y durante la comprobación del programa de la cara B.

Aparición y desaparición gradual del sonido

Es posible ajustar manualmente la aparición y desaparición gradual de sonido para evitar que los temas comiencen y finalicen bruscamente.

Observe que no es posible utilizar este efecto cuando emplee el conector DIGITAL OUT (OPTICAL).



Para	Pulse FADER
Iniciar la reproducción gradualmente	Durante el modo de pausa, se ilumina en el visor y la indicación parpadea. Se inicia la reproducción gradual del sonido.
Finalizar la reproducción gradualmente	Para iniciar la finalización gradual del sonido, se enciende en el visor y la indicación parpadea. La reproducción finaliza gradualmente y el reproductor introduce el modo de pausa.

Nota

La aparición y desaparición gradual del sonido dura unos 5 segundos. No obstante, al pulsar FADER durante la exploración musical (consulte la página 11), el sonido desaparece gradualmente en 2 segundos.

Cambio del tiempo de aparición/ desaparición gradual del sonido

Puede cambiar el tiempo de aparición/desaparición gradual de 2 a 10 segundos antes de la aparición o desaparición. Si no se modifica, la aparición y desaparición gradual del sonido dura 5 segundos.

- 1** Pulse FADER antes de iniciar la reproducción. Aparece "FADE 5 SEC" en el visor.
- 2** Pulse **◀/▶** para especificar el tiempo de aparición/desaparición gradual del sonido.

Funciones de los archivos personalizados

El reproductor puede almacenar dos tipos de información, denominada "archivos personalizados", para cada disco. Una vez almacenados éstos para los discos, el reproductor recupera automáticamente la información almacenada cuando seleccione el disco. Tenga en cuenta que los archivos personalizados se borrarán si no utiliza el reproductor durante un mes aproximadamente.

Es posible almacenar esta información:

Si emplea	Es posible
Memo de disco (página 17)	Asignar etiqueta a los discos empleando un máximo de 12 caracteres
Banco de borrado (página 19)	Eliminar los temas que no desee y almacenar sólo los que desee

¿Dónde se almacenan los archivos personalizados?

Los archivos personalizados no se almacenan en los discos, sino en la memoria del reproductor. Esto significa que no es posible utilizar archivos personalizados si reproduce el disco en otros reproductores.

Borrado de todos los archivos personalizados de todos los discos

Desactive el reproductor. Mientras mantiene pulsado >10, pulse I/⏻ para activar dicho reproductor. "ALL ERASE" aparecerá en el visor y todos los archivos personalizados se borrarán.

¿Cuántos discos pueden archivar?

Es posible archivar un máximo de 255 discos en el archivo personalizado. Puede comprobar la cantidad de discos que pueden archivar de la siguiente forma: Extraiga todos los discos del reproductor y pulse ⏏ OPEN/CLOSE. Espere hasta que "-NO DISC-" aparezca en el visor y, a continuación, pulse TIME/TEXT. "REMAIN: XXX" aparece en el visor para mostrar la cantidad de discos que pueden archivar. Cada vez que pulse TIME/TEXT, el visor muestra los archivos personalizados para cada disco. Después del último archivo personalizado, "- END -" aparece durante unos instantes y, a continuación, aparece "-NO DISC-".

Etiquetado de discos (Memo de disco)

Es posible asignar etiquetas a los discos empleando un máximo de 12 caracteres y hacer que el reproductor muestre el memo de disco cada vez que seleccione el disco. Dicho memo puede ser lo que desee, como un título, el nombre del cantante, la categoría o la fecha de adquisición.

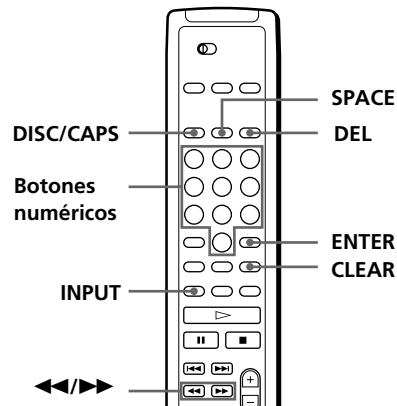


Si selecciona un disco CD TEXT

El título del disco se almacena automáticamente como memo de disco.

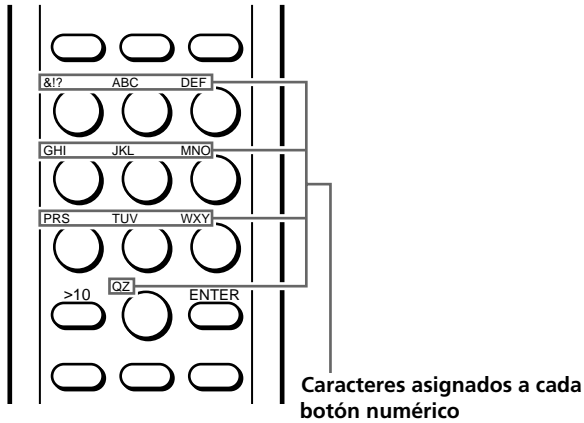
Si dicho título tiene más de 12 caracteres, se almacenarán los primeros 12 caracteres de éste (consulte la página 9).

Observe que no es posible cambiar el memo del disco CD TEXT.

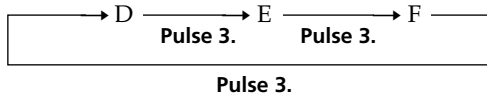


- 1 Seleccione el disco.
- 2 Pulse INPUT. Aparece "MEMO INPUT" momentáneamente y, a continuación, aparece el cursor parpadeante (◀).
- 3 Pulse DISC/CAPS para localizar el tipo de letra que desee. Cada vez que pulse el botón, el tipo de letra cambiará cíclicamente entre letras mayúsculas (ABC), minúsculas (abc) y números (123). Para seleccionar un símbolo, debe elegir entre letras mayúsculas o minúsculas.
- 4 Para introducir una letra, pulse el botón numérico correspondiente a la letra que desee (indicada junto a cada botón numérico). El cursor desaparece y el primer espacio del memo de disco parpadea. Cada vez que pulse el botón, la letra cambiará cíclicamente entre las que se indican junto al botón. Para introducir símbolos, pulse el botón numérico 1 varias veces hasta que el visor muestre el símbolo que desee.

(continúa)



Ejemplo: Para seleccionar la letra E
Pulse dos veces el botón numérico 3.



Para insertar un espacio, pulse SPACE una vez.

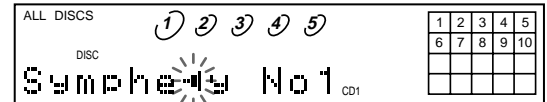
Para introducir un número, pulse el botón numérico que desee.

- 5** Pulse ENTER para seleccionar el carácter. El carácter seleccionado se ilumina y el cursor parpadeante aparece para indicar el espacio siguiente que va a introducirse. También es posible pasar al espacio siguiente pulsando otros botones numéricos.
- 6** Repita los pasos 3 a 5 para introducir más caracteres.
- 7** Pulse INPUT para almacenar el memo de disco. Repita los pasos 1 a 7 para asignar memos a otros discos.

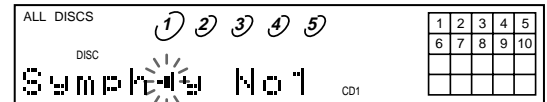
Si comete un error mientras introduce el carácter

Para corregir el carácter introducido

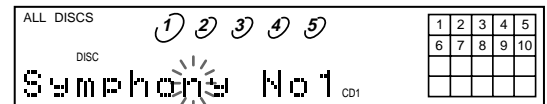
- 1** Pulse ◀ o ▶ hasta que el cursor se sitúe junto al carácter incorrecto.



- 2** Pulse DEL para eliminar el carácter incorrecto.



- 3** Introduzca el carácter correcto.



Para corregir el carácter que introduce actualmente

- 1** Pulse DEL para eliminar el carácter incorrecto.
- 2** Introduzca el carácter correcto.

Para insertar un carácter entre los introducidos

Pulse ◀ o ▶ hasta que el cursor se sitúe junto al punto que desee insertar e introduzca el carácter.

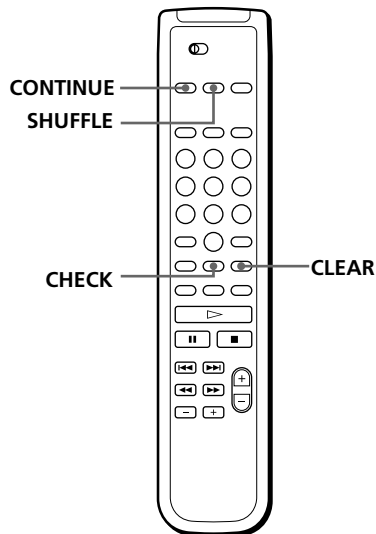
Borrado del memo de disco

- 1** Realice los pasos 1 y 2 de "Etiquetado de discos" en la página 17 para seleccionar el memo de disco que desee eliminar.
- 2** Pulse CLEAR. El memo desaparecerá.
- 3** Pulse INPUT.

Almacenamiento de temas específicos (Banco de borrado)



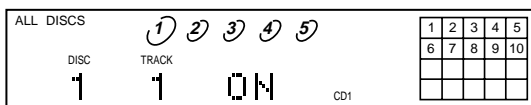
Es posible eliminar los temas que no desee y almacenar sólo los que desee. Si selecciona un disco que contenga un banco de borrado, podrá reproducir sólo los temas restantes.



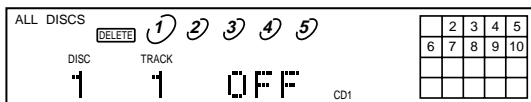
Nota

Los temas eliminados se omiten incluso en el modo de reproducción de programa (si se programa como un paso el disco completo que contenga un banco de borrado).

- 1 Seleccione el disco.
- 2 Pulse CONTINUE o SHUFFLE antes de iniciar la reproducción.
- 3 Pulse CHECK varias veces hasta que el visor muestre el tema que desee eliminar.



- 4 Pulse CLEAR.
"DELETE" y "OFF" aparecen en el visor.



Si desea recuperar el tema, vuelva a pulsar CLEAR.

- 5 Repita los pasos 3 y 4 para eliminar más temas.



Es posible recuperar todos los temas eliminados
Mantenga pulsado CLEAR hasta que "ALL SELECT" aparezca en el visor.

Precauciones

Seguridad

- Precaución — El uso de instrumentos ópticos con este producto aumentará el peligro para los ojos.
- Si cae algún objeto sólido o se vierte líquido dentro de la unidad, desenchufe el reproductor y haga que sea revisado por personal cualificado antes de utilizarlo de nuevo.

Fuentes de energía

- Antes de utilizar el reproductor, compruebe que la tensión de alimentación sea idéntica al suministro de alimentación local. La tensión se indica en la placa de identificación situada en la parte trasera del reproductor.
- El reproductor no se desconecta de la fuente de alimentación de CA (toma de corriente) mientras esté conectado a la toma mural, incluso si se encuentra apagado.
- Si no va a utilizar el reproductor durante varios días, asegúrese de desconectarlo de la toma mural. Para desconectar el cable de alimentación de CA (conductor de alimentación), tire del propio enchufe, nunca del cable.
- El cable de alimentación de CA sólo debe sustituirse en un taller de asistencia cualificado.

Colocación

- Sitúe el reproductor en un lugar con ventilación adecuada para prevenir la acumulación de calor en su interior.
- No coloque el reproductor sobre una superficie inestable, como tela, que pueda bloquear los orificios de ventilación de la parte inferior.
- No sitúe el reproductor en un lugar cercano a fuentes de calor, ni lo exponga a la luz directa del sol, polvo excesivo o vibraciones mecánicas.

Funcionamiento

- Si se traslada el reproductor directamente de un lugar frío a uno cálido, o se sitúa en una habitación muy húmeda, puede condensarse humedad en las lentes contenidas en el reproductor. Si esto ocurre, el reproductor puede no funcionar correctamente. En este caso, retire el disco y deje el reproductor activado durante una hora aproximadamente hasta que se evapore la humedad.

Ajuste del volumen

- No aumente el volumen mientras escucha una parte con un nivel muy bajo de entradas o sin señales de audio. En caso contrario, los altavoces pueden dañarse cuando se reproduzca la parte de nivel más alto.

Limpieza

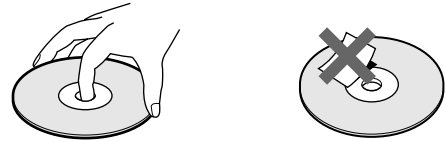
- Limpie la unidad, el panel y los controles con un paño suave humedecido en una solución detergente poco concentrada. No utilice ningún tipo de estropajo o limpiador en polvo abrasivos, ni disolvente, como alcohol o bencina.

Si tiene alguna duda o le surge algún problema en relación al reproductor, póngase en contacto con el proveedor Sony más cercano.

Notas sobre discos compactos

Utilización de discos compactos

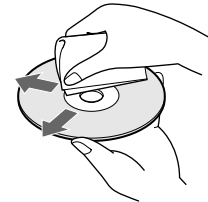
- Para mantener limpio el disco, agárrelo por los bordes. No toque la superficie.
- No pegue papel o cinta adhesiva en el disco.



- No exponga el disco a la luz directa del sol ni lo deje dentro de un automóvil aparcado al sol, ya que puede producirse un considerable aumento de la temperatura en el interior del mismo.
- No utilice ningún estabilizador disponible comercialmente. En caso contrario, el disco y el reproductor pueden sufrir daños.
- Después de reproducir el disco, guárdelo en su caja.

Limpieza

- Antes de reproducir el disco, límpielo con un paño desde el centro hacia afuera.



- No emplee disolventes, como bencina, diluyentes, limpiadores comercialmente disponibles o aerosoles antiestáticos para LPs de vinilo.

Solución de problemas

Si le surge cualquiera de las siguientes dificultades mientras utiliza el reproductor, emplee esta guía de solución de problemas para resolver el problema. Si éste no desaparece, póngase en contacto con el proveedor Sony más cercano.


Ausencia de sonido.

- ➔ Compruebe que el reproductor está firmemente conectado.
- ➔ Compruebe que está utilizando el amplificador correctamente.
- ➔ Ajuste el nivel de salida mediante los botones LINE OUT LEVEL +/- del mando a distancia.

No es posible reproducir el CD.

- ➔ No se ha insertado ningún CD en el reproductor (aparece “-NO DISC-”). Inserte uno.
- ➔ Sitúe un CD correctamente con la etiqueta hacia arriba en la bandeja de discos.
- ➔ Limpie el CD (consulte la página 20).
- ➔ Se ha condensado humedad en el reproductor. Retire el disco y deje el reproductor encendido durante una hora aproximadamente (consulte la página 20).
- ➔ Coloque el CD en la posición correcta sobre la bandeja de discos.

El mando a distancia no funciona.

- ➔ Retire los obstáculos que se interpongan entre el mando a distancia y el reproductor.
- ➔ Apunte el mando a distancia al sensor remoto  del reproductor.
- ➔ Sustituya todas las pilas del mando a distancia por unas nuevas si se han agotado.
- ➔ Sitúe el interruptor CD1/2/3 del mando a distancia según la posición del selector COMMAND MODE en el panel posterior del reproductor.

El reproductor no funciona correctamente.

- ➔ Es posible que los chips del microordenador no estén funcionando correctamente. Desactive la alimentación y vuelva a activarla para restaurar el reproductor.

Especificaciones

Reproductor de discos compactos

Láser	Semiconductor ($\lambda = 780 \text{ nm}$) Duración de la emisión: continua
Salida de láser	Máx. 44,6 μW * * Esta salida es el valor medido a una distancia de 200 mm de la superficie de la lente del objetivo del bloque de recogida óptico con una apertura de 7 mm.
Respuesta de frecuencia	De 2 Hz a 20 kHz $\pm 0,3 \text{ dB}$
Relación señal-ruído	Superior a 117 dB
Rango dinámico	Superior a 99 dB
Distorsión armónica	Inferior a 0,0025%
Separación de canales	Superior a 110 dB

Salida

	Tipo de toma	Nivel máximo de salida	Impedancia de carga
LINE OUT	Tomas de fono	2 V (a 50 kilohmios)	Superior a 10 kilohmios
DIGITAL OUT (OPTICAL)	Conector de salida óptico	-18 dBm	Longitud de onda: 660 nm
PHONES	Toma de fono estéreo	15 mW	32 ohmios

General

Requisitos de alimentación

Lugar de adquisición	Requisitos de alimentación
Europa	220 V - 230 V CA, 50/60 Hz
Otros países	110 V - 120 V CA o 220 V - 240 V CA, ajustable, 50/60 Hz

Consumo de alimentación 15 W

Dimensiones (aprox.) (an/al/f) 430 x 125 x 400 mm
incluidas partes salientes

Masa (aprox.) 7,0 kg

Accesorios suministrados

- Cable de audio (2 enchufes de fono - 2 enchufes de fono) (1)
- Mando a distancia (control remoto) (1)
- Tamaño AA (pilas R6) (2)

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Índice alfabético

A

Almacenamiento
información sobre discos
compactos 20
temas específicos 19
AMS 11
Aparición y desaparición
gradual del sonido 16
Archivos personalizados
Banco de borrado 19
Memo de disco 17
utilidad 17

B

Búsqueda. *Consulte* Localización

C

CD TEXT 9
Conexión 4
Conexiones 4
descripción general 4
Control remoto 4

D

Desembalaje 4

E, F

Edición. *Consulte* Grabación
Eliminación
Archivos personalizados 17
Banco de borrado 19
Memo de disco 17
Etiquetado de discos 17
Exploración. *Consulte*
Exploración musical
Exploración musical 11

G, H, I, J, K

Grabación 16
de un programa 16

L

Localización
directamente 11
mediante AMS 11

M, N, O

Manejo de discos
compactos 20

P, Q

Programa 13
cambio 15
comprobación 15
para grabar 16

R

Repetición 12
Reproducción
Aleatoria 13
Continua 6
De programa 13
Repetida 12
Reproducción aleatoria 13
Reproducción aleatoria de
selección 13
Reproducción continua 6

S

Selección del idioma 10
Sensor de música automático.
Consulte AMS
Solución de problemas 21
Sustitución de discos mientras
se reproduce un disco 10

T, U, V, W, X, Y, Z

Tiempo restante 8
Tiempo total de
reproducción 8

Nombres de los controles

Botones

CHECK 15
CLEAR 15
CONTINUE 6
DISC 11
DISC 1-5 11
DISC/CAPS 17
DISC SKIP 11
ENTER 11
EX-CHANGE 10
FADER 16
HIGH-LIGHT 9
INPUT 10, 17, 18
LINE OUT LEVEL +/- 5
MUSIC SCAN 11
Numéricos 11
≡ OPEN/CLOSE 6
PROGRAM 13
REPEAT 12
SHUFFLE 13
TIME/TEXT 8
▶ 7
|| 7
■ 7
⏮ AMS ⏭ 7
◀/▶ 12
⏮/▶ 11
> 10 11

Toma

PHONES 6

Interruptor

I/⏻ 6

Otros

Bandeja de discos 6
Visor 8
■ 4

